

RMP60



- 1** English (EN)
Deutsch (DE)
Español (ES)
Français (FR)
Italiano (IT)
日本語 (JP)

- 2** Polski (PL)
Česky (CS)
Русский (RU)
中文 (繁體) (ZH-TW)
中文 (简体) (ZH)
한국어 (KO)

EN	Publications for this product are available in electronic format on the mini-CD in the pocket inside the back cover. To view these, insert the CD into the CD drive of your PC, select your language, then select a publication. Files can also be printed if required. For more information, see www.renishaw.com/rmp60 .
DE	Veröffentlichungen für dieses Produkt stehen in elektronischem Format auf der Mini-CD zur Verfügung, die sich in der Tasche auf der Innenseite des hinteren Umschlagdeckels befindet. Zur Ansicht schieben Sie die CD in das CD-Laufwerk Ihres PC und wählen das gewünschte Dokument in Ihrer Sprache aus. Dateien können bei Bedarf auch ausgedruckt werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.renishaw.de/rmp60 .
ES	Las publicaciones de este producto se incluyen en formato electrónico en el mini-CD de la bolsa de la contraportada. Para ver la información, coloque el mini-CD en la unidad de CD de su PC, seleccione el idioma y, a continuación, seleccione una publicación. Si lo desea, puede imprimir los archivos. Para obtener más información, visite www.renishaw.es/rmp60 .
FR	Les publications relatives à ce produit sont disponibles en français en format électronique sur mini-CD dans la pochette à l'intérieur de la couverture verso. Pour les visualiser, introduisez le CD dans le lecteur de votre PC, sélectionnez votre langue puis une publication. Au besoin, les fichiers peuvent aussi être imprimés. Pour plus d'informations à ce sujet, voir www.renishaw.fr/rmp60 .
IT	Le pubblicazioni per questo prodotto sono disponibili in lingua italiana in formato elettronico, all'interno del mini CD contenuto nell'apposita tasca della retrocopertina. Per visualizzarle, inserire il CD nell'apposita unità del PC, selezionare la lingua desiderata e scegliere una pubblicazione. Se necessario, i file possono anche essere stampati. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web www.renishaw.it/rmp60 .
日本語	本製品の説明書は、裏表紙内側ポケットに入っているCD内の電子データでも御利用いただけます。これをご覧いただくには、PCのCDドライブにCDを挿入し、言語を選択した後、説明書を選択します。ファイルは必要に応じて印刷もできます。詳細については、 www.renishaw.jp/rmp60 をご覧ください。

Renishaw printed book part no: H-4113-8503-02-A

Issued: 10.2008

PL	<p>Publikacje dla tego produktu są również dostępne w formie elektronicznej na minidysku CD w kieszeni wewnątrz przewodnika. Aby je przeglądać, należy włożyć dysk do napędu CD komputera PC, wybrać pożądaną język, a następnie wybrać publikację. Pliki mogą być też wydrukowane w razie potrzeby. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź witrynę www.renishaw.pl/rmp60.</p>
CS	<p>Publikace pro tento výrobek jsou k dispozici v elektronickém formátu na mini disku CD-ROM, který naleznete v kapse na zadním přebalu originálního šestijazyčného návodu. Chcete-li si je prohlédnout, vložte disk CD do jednotky CD vašeho počítače, zvolte jazyk, a nakonec si vyberte publikaci. Soubory lze v případě potřeby také vytisknout. Více informací najdete na adrese www.renishaw.cz/rmp60.</p>
RU	<p>В кармане на задней стороне обложки прилагается мини-CD, содержащий публикации по данному изделию в электронном формате. Для просмотра этих материалов следует вставить CD в дисковод своего компьютера, выбрать язык, а затем выбрать нужный документ. При необходимости файлы могут быть распечатаны. Более подробная информация приведена на сайте www.renishaw.ru/rmp60.</p>
中文 (繁體)	<p>本指南封底內頁紙袋中備有一袖珍型光碟，內有本產品說明書之電子文檔與軟體，若欲瀏覽，請將光碟插入電腦光碟機中，選取所需語言，再選擇欲瀏覽項目即可。如有需要亦可列印檔案。若需更多詳細資料，請造訪網站 www.renishaw.com/rmp60。</p>
中文 (简体)	<p>本手册也供有电子文档，请见封三所附的光盘。要查看这些文档，请将光盘插入电脑的光驱中，选择所要的语言，然后选择一个文档。如果需要也可打印该文档。如需更多信息，请浏览 www.renishawchina.com/rmp60。</p>
한국어	<p>이 제품 관련 문서는 안내서 뒷 표지 안쪽에 있는 CD에 전자 문서 형식으로 포함되어 있습니다. 이 문서를 보려면 PC의 CD 드라이브에 CD를 넣고 언어를 선택한 후 원하는 문서를 선택하십시오. 필요하면 파일을 인쇄할 수 있습니다. 자세한 내용은 www.renishaw.co.kr/rmp60을 참조하십시오.</p>



EN CAUTION: The RMP60 has a glass window. Handle with care if broken to avoid injury.

DE ACHTUNG: Der RMP60 besitzt ein Glasfenster. Gehen Sie im Fall eines Bruchs vorsichtig damit um, um eine Verletzung zu vermeiden.

ES PRECAUCIÓN: La sonda RMP60 tiene una ventana de cristal. Si se rompe, manéjela con cuidado para evitar lesiones.

FR ATTENTION : L'RMP60 a une fenêtre en verre. Manipuler avec précaution en cas de rupture pour éviter les blessures.

IT ATTENZIONE: RMP60 dispone di una finestra di vetro. In caso di rottura della finestra, fare attenzione per evitare lesioni personali.

日本 注意: RMP60 には、ガラスウィンドウがあります。万が一、割れた場合には、怪我をしないよう注意してお取り扱いください。



PL UWAGA: Sonda RMP60 posiada szklane okienko. W razie rozbicia operować z zachowaniem ostrożności, aby uniknąć obrażeń.

CS VAROVÁNÍ: RMP60 má skleněné okénko. Pokud je rozbité, zacházejte s ním opatrně, abyste zabránili poranění.

RU ВНИМАНИЕ! Прибор RMP60 оснащен стеклянным окошком. Если стекло разбито, обращаться с осторожностью во избежание травмы.

中文 (繁體) 注意: RMP60 配有一個玻璃視窗，請小心處理，萬一有破裂時，應謹慎避免割傷。

中文 (简体) 小心: RMP60有一个玻璃窗口。如果玻璃破裂，请小心处理以避免造成伤害。

한국어 경고: RMP60에는 유리창이 있습니다. 유리가 파손되어 부상을 입지 않도록 주의하십시오.

Radio approval

Extract from Taiwanese radio regulations

附件一

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Radio approvals

Europe: CE 0536!

USA: FCC ID KQGRMP60V2
FCC ID KQGRMP60MV2

Canada: IIC: 3928A-RMP60V2

Japan: RMP60: 004NYCA0406
RMP60M: 004NYCA0407

South Africa: TA-2007/518



Australia China Israel New Zealand Russia Switzerland India Thailand Korea Turkey
Indonesia Malaysia Mexico


Radio approval (continued)

EN	In the countries identified below an additional label is required. The label must be fitted on the side of the RMP60 battery housing, but not across the glass window:
DE	In den unten aufgeführten Ländern muss ein zusätzlicher Aufkleber angebracht werden. Der Aufkleber muss seitlich des RMP60 Batteriefaches angebracht werden. Nicht über die Glasfläche kleben.
ES	En los países señalados mas abajo es necesario una etiqueta adicional. La etiqueta debe ser colocada al lado de la ubicación de las baterías, pero no sobre la ventana de cristal.
FR	Dans les pays identifiés ci-après, une étiquette supplémentaire est exigée. L'étiquette doit être apposée sur le côté du logement de piles du RMP60 mais pas en travers de la fenêtre en verre :
IT	Nei paesi sotto indicati è necessaria una etichetta aggiuntiva. Tale etichetta deve essere applicata sulla sonda lateralmente, a fianco del vano batterie, non sulla finestra in vetro.
日本語	下記の国で使用される場合、追加ラベルの貼付が必要です。ラベルはRMP60のバッテリーハウジング部分に貼り付けてください。ガラス部分には貼り付けしないでください。
PL	W krajach wymienionych poniżej konieczna jest dodatkowa nalepka informacyjna. Musi być ona umieszczona na bocznej obudowie RMP60 ale nie na szklanym okienku.
CS	V zemích uvedených níže je požadována přidaná značka. Tato značka musí být umístěna na straně držáku baterií sondy RMP60, ne však přes skleněný průzor.
RU	В нижеперечисленных странах необходимо использование дополнительной маркировки. Маркировка должна наноситься на отсек для батареек, но не должна закрывать стеклянное окошко.
中文 (繁體)	在下列國家要求下，產品必須要加上一個識別標籤。標籤必須安置於RMP60電池蓋外側，但不可以遮蔽玻璃視窗。
中文 (简体)	下列国家/地区要求另贴一张标签。标签必须贴在RMP60电池座的旁边，但不能遮挡玻璃窗。
한국어	아래에 명기된 국가에서는 별도의 라벨이 필요합니다. 이 라벨은 RMP60 배터리 하우징에 부착 되어야 하며, 유리창을 막게 부착해서는 않습니다:

Brazil:  

Taiwan:

RMP60:  CCAC07LP0100T2

RMP60M:  CCAC07LP0101T1

1

English (EN)

Deutsch (DE)

Español (ES)

Français (FR)

Italiano (IT)

日本語 (JA)

Batteries		AA alkaline x 2
Batterien		2 Alkaline-Batterien AA
Baterías		2 AA alcalinas
Piles		AA alkaline x 2
Batterie		2 batterie alcaline AA
バッテリー		単三型アルカリ電池 × 2 本

Note: Maximum battery life is achieved when Lithium Thionyl Chloride batteries are used.


Hinweis: Mit Lithium-Thionylchlorid Batterien erzielen Sie die maximale Batterielebensdauer.

Nota: Usando baterías de litio-cloruro de tionilo se alcanza la duración máxima.

Remarque : L'autonomie sera optimale avec des piles au chlorure de lithium thionyle.

Nota: La durata massima della batteria si ottiene con l'utilizzo di batterie al litio cloruro di tionile (LTC).

注: 長時間連続して使用される場合は、高容量の塩化チオニル・リチウム電池の使用を推奨します。

	RS:	596-602, 201-9438	Sonnenschein:	SL-760/S
	Radio shack:	23-037	Tadrian:	TL-5903/S, TL-2100/S
	Saft:	LS 14500	Xeno:	XL-060F

Fitting the stylus

Montage des Tastereinsatzes

Colocación del palpador

Montage du stylet

Installazione dello stilo

スタイラスの取り付け

1



2



Installing the batteries

* Take care not to short the battery contacts as this may be a fire hazard. Ensure the contact strips are located securely.

Batterien einsetzen

* Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden, da hierdurch Brandgefahr entsteht. Achten Sie darauf, dass die Kontaktstreifen fest sitzen.

Colocación de las baterías

* Tenga cuidado para no provocar un cortocircuito con los contactos de la batería, ya que existe peligro de incendio. Compruebe que las pletinas de los contactos están colocadas de forma segura.

Installation des piles

* Ne pas mettre les piles en court circuit car cela présente un risque d'incendie. Veiller à ce que les languettes de contact soient bien fixées.

Inserimento delle batterie

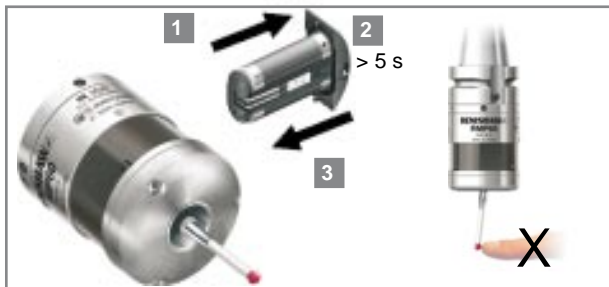
* Non cortocircuitare i contatti della batteria, per evitare rischi di incendi. Controllare che i contatti siano inseriti correttamente.

バッテリーの取り付け

* 火災の原因となる可能性があるため、バッテリーの端子を短絡させないように気をつけて下さい。接点端子板がしっかりと固定されている事を確認して下さい。

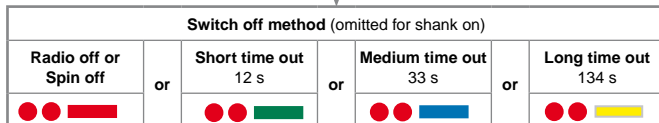
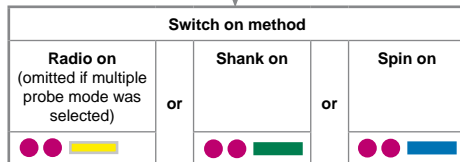
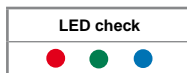


Reviewing the probe's settings

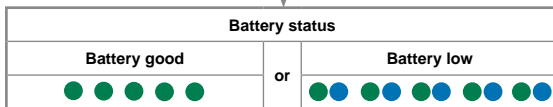
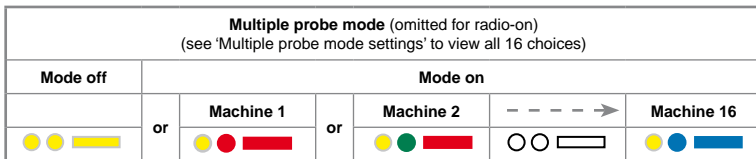


Key to symbols

- LED short flash
- LED long flash

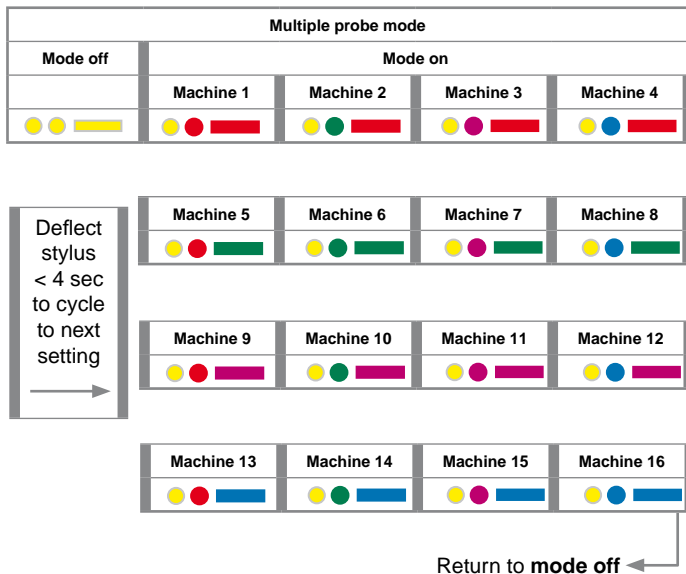


Reviewing the probe's settings

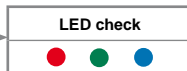


Probe in standby mode (after 5 seconds)

Multiple probe mode settings

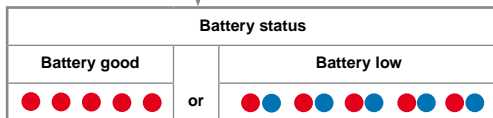


Placing the probe in configuration mode



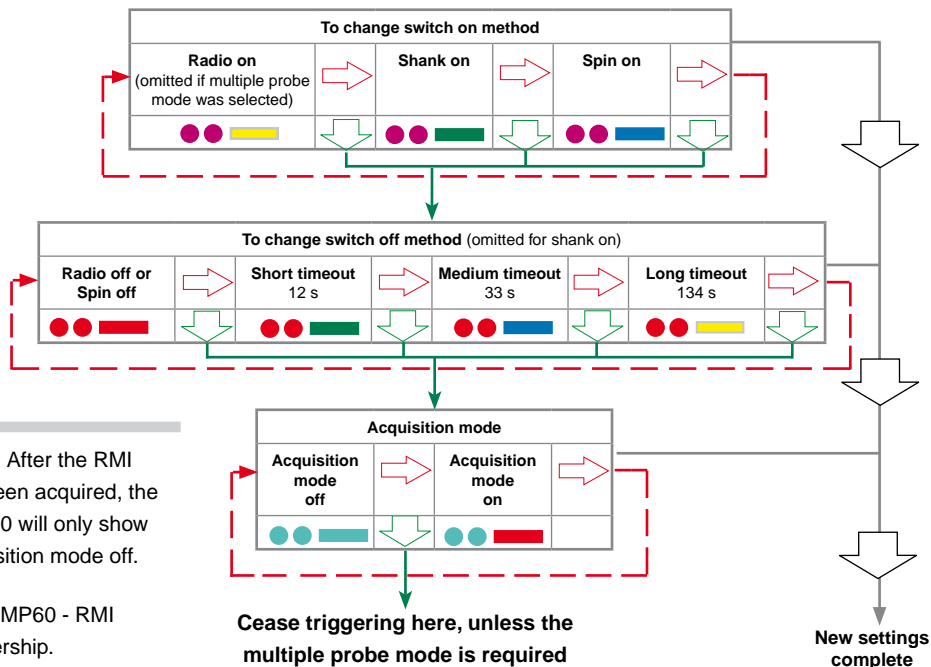
Key to the symbols	
	LED short flash.
	LED long flash.
	Deflect the stylus < 4 seconds to move to the next menu option.
	Deflect the stylus > 4 seconds to move to the next menu.
	To exit, leave the stylus untouched for >20 seconds.

Deflect the stylus and hold deflected until after the battery status has been displayed at the end of the review sequence.



To change the switch on method
go to the next page

Changing the probe settings



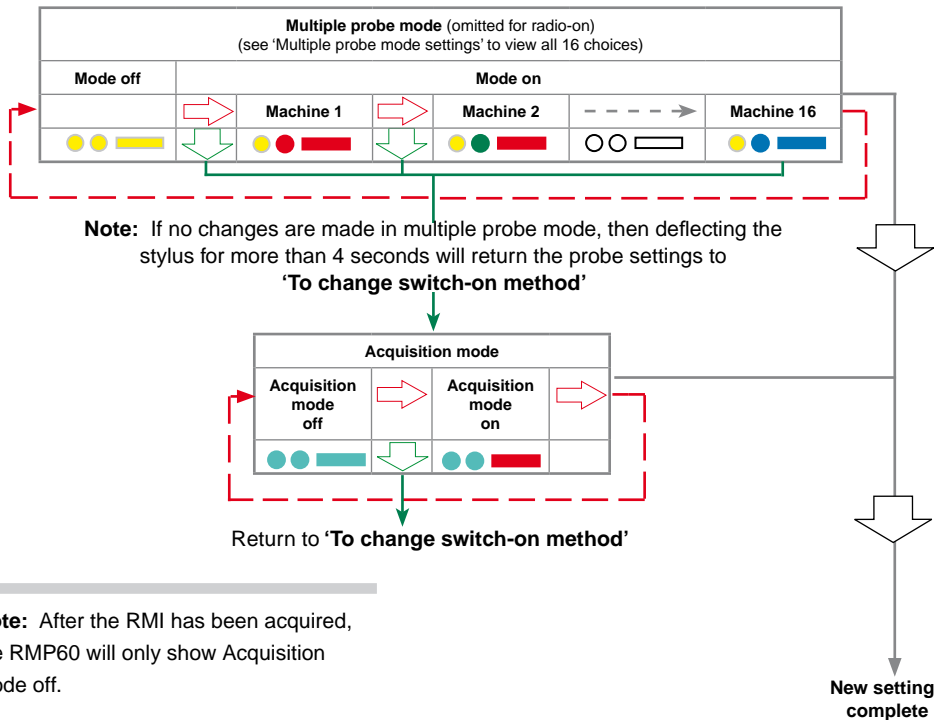
Note: After the RMI has been acquired, the RMP60 will only show Acquisition mode off.

See RMP60 - RMI partnership.

Cease triggering here, unless the multiple probe mode is required
in which case deflect stylus > 4 seconds

New settings complete

Changing the probe settings (continued)



Note: After the RMI has been acquired, the RMP60 will only show Acquisition mode off.

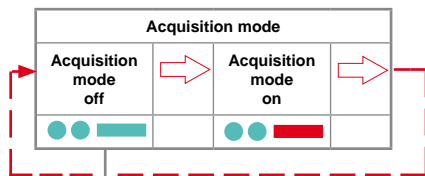
See RMP60 - RMI partnership.

RMP60 - RMI partnership

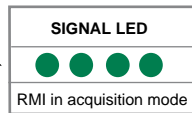
Note: Unless the RMP60 is in 'Multiple probe' mode, it will be necessary to partner it with the RMI before use.

Note: In configuration mode, configure the settings as required and then enter the 'Acquisition mode' menu. Select 'Acquisition mode off'.

Note: Once in 'Acquisition mode off' ensure the next two steps are completed within 20 seconds.



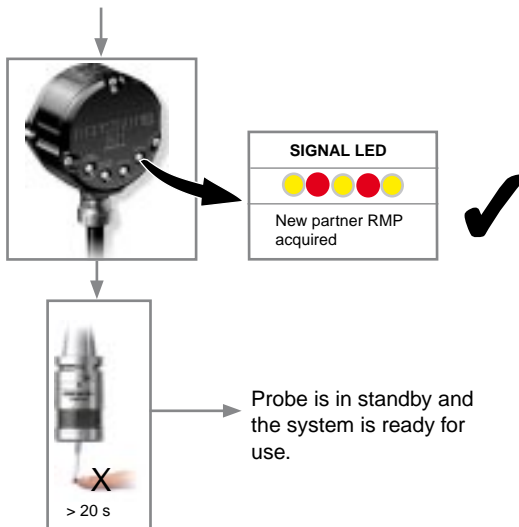
Switch on the RMI



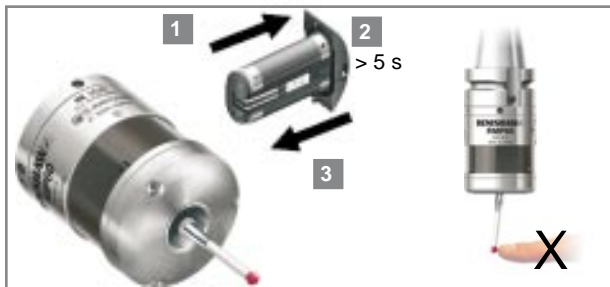
Deflect the stylus to select 'Acquisition mode on'. Ensure this is done within 10 seconds of the RMI signal LED flashing green.

continued on next page

RMP60 - RMI partnership

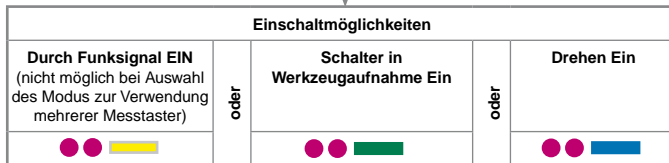
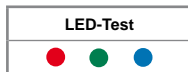


Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen






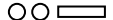

Zeichenerklärung

- Kurzes Blinken der LED
- Langes Blinken der LED





Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen

Modus zur Verwendung mehrerer Messtaster (nicht möglich bei „Einschalten durch Funk“)
 (siehe „Einstellungen - Modus zur Verwendung mehrerer Messtaster) für die 16 möglichen Maschinen-
 Farbcodes






Modus Aus	Modus Ein					
	oder	Maschine 1	oder	Maschine 2	----->	Maschine 16
						


Batteriestatus





Batterie gut	oder	Batterie Schwach
		





Messtaster im Bereitschaftsmodus (nach 5 Sekunden)

Modus zur Verwendung mehrerer Messtaster - Maschinen-Farbcodes

Modus zur Verwendung mehrerer Messtaster				
Modus Aus	Modus Ein			
	Maschine 1	Maschine 2	Maschine 3	Maschine 4
				

Maschine 5	Maschine 6	Maschine 7	Maschine 8
			

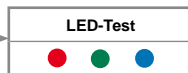
Maschine 9	Maschine 10	Maschine 11	Maschine 12
			

Maschine 13	Maschine 14	Maschine 15	Maschine 16
			

Tastereinsatz
für < 4 s
auslenken, um
zur nächsten
Einstellung zu
gelangen
→

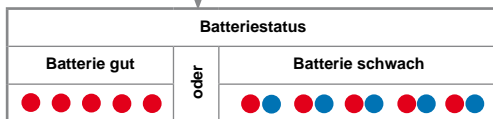
Zurück zu **Modus Aus** ←

Einstellen des Messtasters auf den Programmiermodus



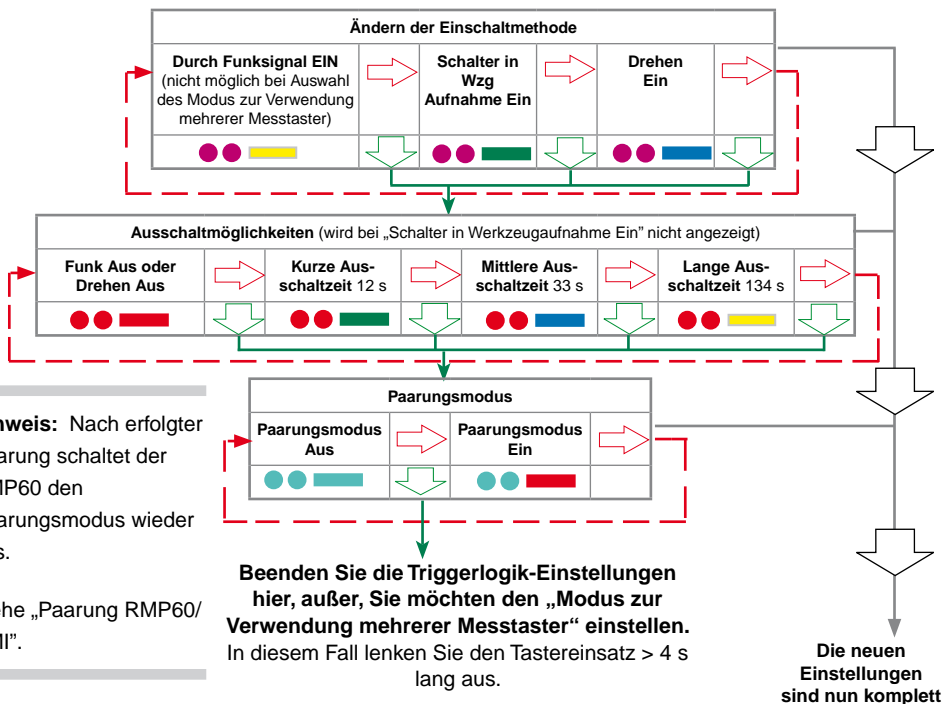
Den Tastereinsatz ununterbrochen auslenken, bis der Batteriestatus am Ende des Prüfablaufs angezeigt wurde.

Zeichenerklärung	
	Kurzes Blinken der LED.
	Langes Blinken der LED.
	Tastereinsatz < 4 Sekunden lang auslenken, um zur nächsten Menüoption zu gelangen.
	Tastereinsatz > 4 Sekunden lang auslenken, um in das nächste Menü zu gelangen.
	Zum Beenden den Tastereinsatz > 20 Sekunden lang nicht berühren.

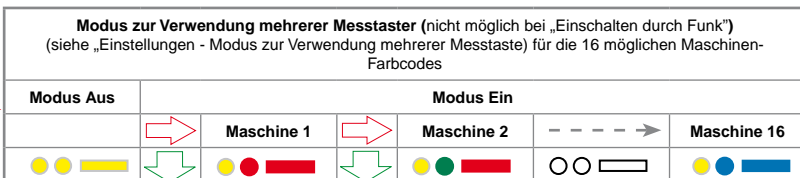


Informationen zum Ändern der Einschaltmethode
weiter auf der nächsten Seite

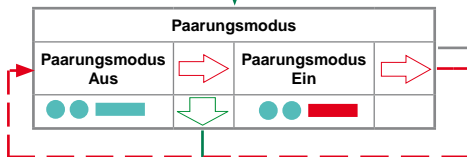
Ändern der Messtastereinstellungen



Ändern der Messtastereinstellungen (Fortsetzung)



Hinweis: Werden im Modus zur Verwendung mehrerer Messtaster keine Änderungen vorgenommen, werden die Messtastereinstellungen im Falle einer Auslenkung des Tastereinsatzes über mehr als 4 Sekunden auf ‚Einschaltmethode einstellen‘ zurückgesetzt.



Zurück zu „Ändern der Einschaltmethode“

Hinweis: Nach erfolgter Paarung schaltet der RMP60 den Paarungsmodus wieder aus.

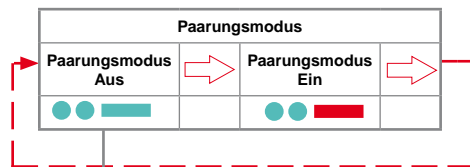
Siehe „Paarung RMP60/RMI“.

Die neuen
Einstellungen
sind nun komplett

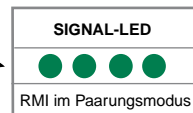
Hinweis: Befindet sich der RMP60 nicht im „Modus zur Verwendung mehrerer Messtaster“, muss er vor Gebrauch mit dem RMI gepaart werden.

Hinweis: Konfigurieren Sie je nach Bedarf die Einstellungen im Programmiermodus und gehen Sie dann in das Menü „Paarungsmodus“. Aktivieren Sie „Paarungsmodus Aus“.

Hinweis: Sobald sich der Messtaster im „Paarungsmodus Aus“ befindet müssen die nächsten zwei Schritte innerhalb von 20 Sekunden abgeschlossen werden.

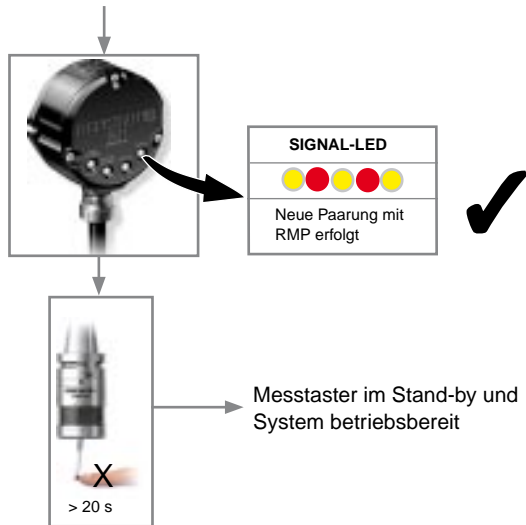


RMI einschalten

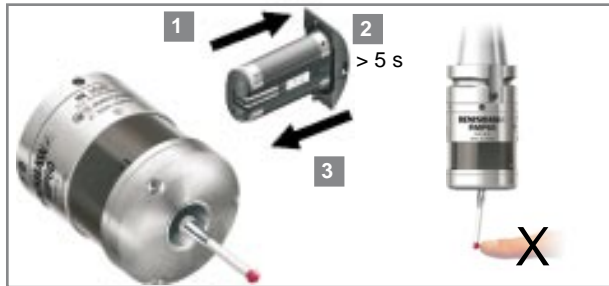


Lenken Sie den Tastereinsatz aus, um "Paarungsmodus Ein" zu wählen. Dies muss innerhalb von 10 Sekunden, bei grün blinkender Signal-LED am RMI, stattfinden.

Paarung RMP60/RMI



Revisión de los ajustes de la sonda



Clave de los símbolos

- Parpadeo corto del LED
- Parpadeo largo del LED

Comprobación del LED



Método de encendido

Encendido por radio (se omite al seleccionar el Modo de sonda múltiple)	o bien	Interruptor en el cono	o bien	Encendido por giro
		● ● 		● ●

Método de apagado (se omite en el encendido con interruptor en el cono)

Apagado por radio o Apagado por giro	o bien	Temporizador corto ajustado a 12 s.	o bien	Temporizador medio ajustado a 33 s	o bien	Temporizador largo ajustado a 134 s
● ● 		● ● 		● ● 		● ●

Revisión de los ajustes de la sonda

Modo de sonda múltiple (se omite en el encendido por radio) (consulte 'Ajuste del modo de sonda múltiple' para ver las 16 opciones)						
Modo apagado	Modo encendido					
	o bien	Máquina 1	o bien	Máquina 2	----->	Máquina 16
	o bien		o bien			

Estado de las baterías		
Batería en buen estado	o bien	Batería baja
	o bien	

Sonda en modo de espera (pasados 5 segundos)

Ajuste del modo de sonda múltiple

Modo de sonda múltiple				
Modo apagado	Modo encendido			
	Máquina 1	Máquina 2	Máquina 3	Máquina 4

Palpador flexionado < 4 segundos para pasar el ciclo al siguiente ajuste
→

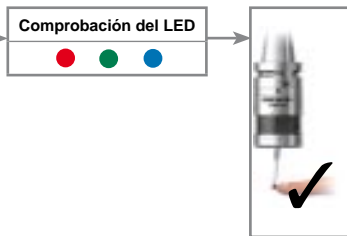
Máquina 5	Máquina 6	Máquina 7	Máquina 8

Máquina 9	Máquina 10	Máquina 11	Máquina 12

Máquina 13	Máquina 14	Máquina 15	Máquina 16

Volver al **Modo apagado** ←

Poner la sonda en modo de configuración



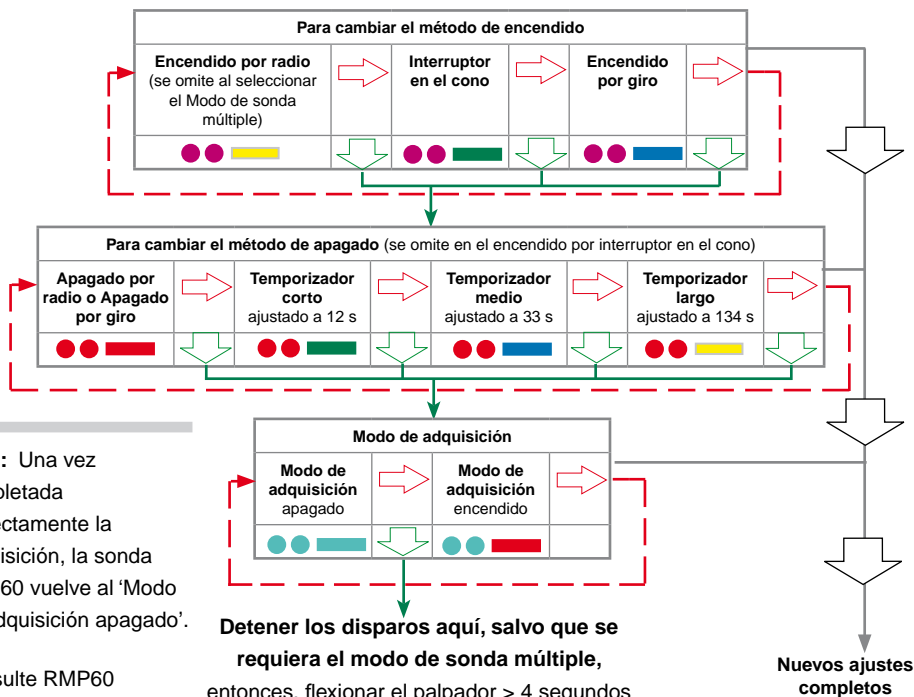
Clave de los símbolos	
	Parpadeo corto del LED
	Parpadeo largo del LED
	Flexione el palpador menos de 4 segundos para pasar a la siguiente opción del menú.
	Flexione el palpador más de 4 segundos para pasar a la siguiente menú.
	Para salir, deje el palpador sin tocar durante más de 20 segundos.

Mantenga flexionado el palpador hasta que se muestre la batería del palpador al final de la secuencia de revisión.

Estado de la batería		
Batería en buen estado	o bien	Batería con carga baja

Para cambiar el método de encendido
vaya a la página siguiente

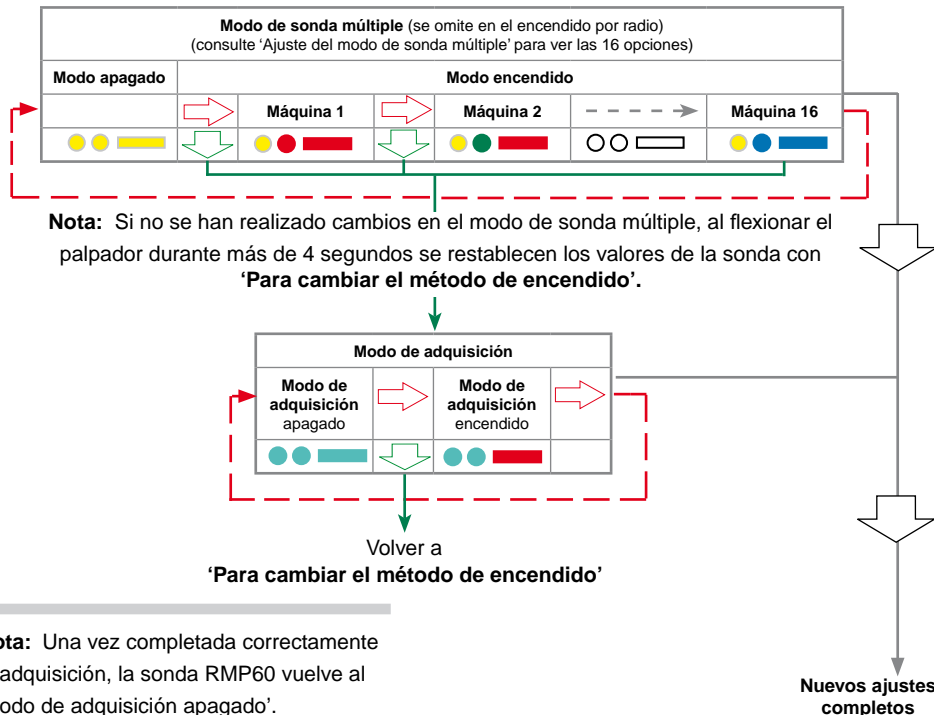
Cambio del reglaje de la sonda



Nota: Una vez completada correctamente la adquisición, la sonda RMP60 vuelve al 'Modo de adquisición apagado'.

Consulte RMP60
– asociación con RMI.

Cambio del reglaje de la sonda (continúa)



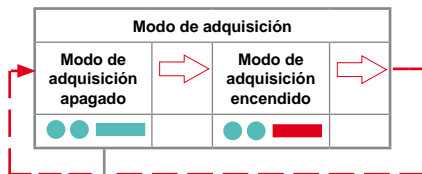
Nota: Una vez completada correctamente la adquisición, la sonda RMP60 vuelve al 'Modo de adquisición apagado'.

Consulte RMP60 – asociación con RMI.

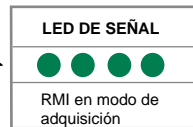
Nota: Si la sonda RMP60 no está en modo 'Sonda múltiple, es necesario asociarla con el RMI antes de utilizarla.

Nota: En el modo de configuración, haga las modificaciones necesarias y, a continuación, abra el menú 'Modo adquisición'. Seleccione 'Modo de adquisición apagado'.

Nota: En el modo de adquisición apagado, debe completar los dos pasos siguientes en 20 segundos.

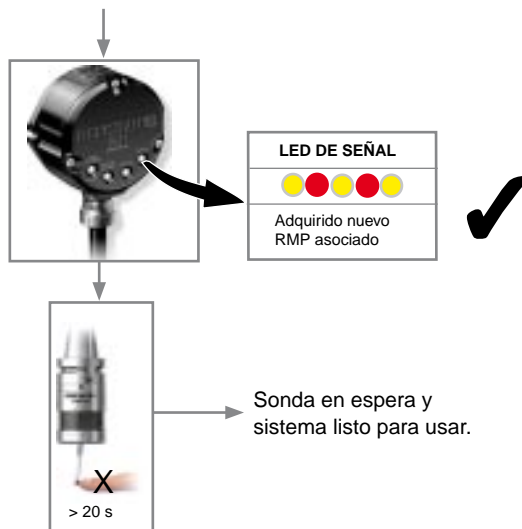


Encienda el RMI

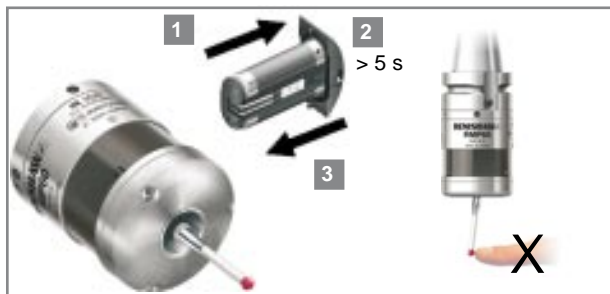


Flexione el palpador para seleccionar 'Modo de adquisición encendido'. Debe hacerlo antes de que pasen 10 segundos desde que empieza a parpadear el LED verde del RMI.

Asociación RMP60-RMI



Vérification des réglages actifs du palpeur



Légende des symboles

- Clignotement court de diode
- Clignotement long de diode

Contrôle des LED



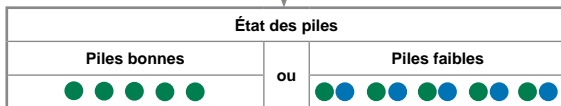
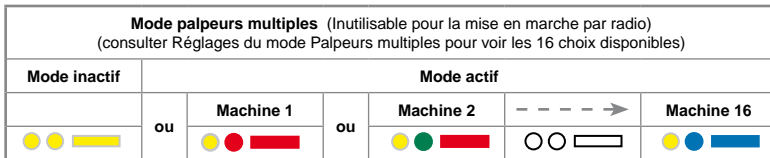
Méthode de mise en marche

Marche radio (omis si le mode Palpeurs multiples avait été sélectionné)	ou	Marche par cône	ou	Marche par rotation
● ● 		● ● 		● ●

Méthode d'arrêt (omis pour la mise en marche par cône)

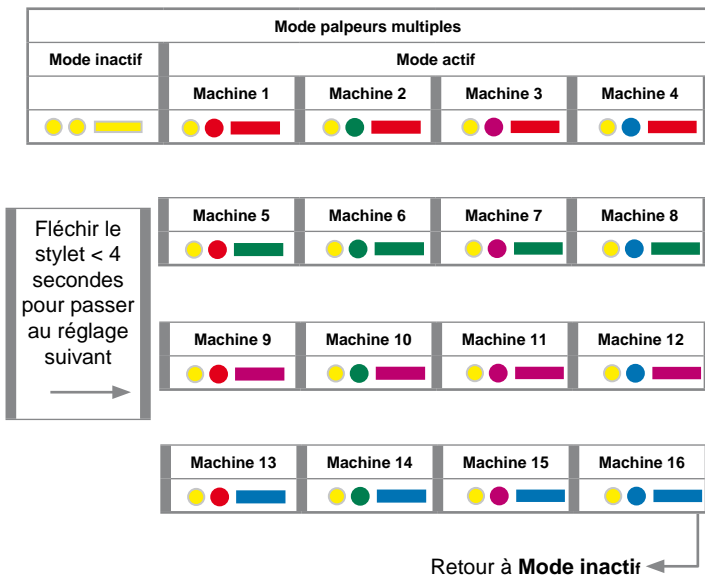
Arrêt radio ou arrêt par rotation	ou	Arrêt après temporisation courte 12 s	ou	Arrêt après temporisation moyenne 33 s	ou	Arrêt après temporisation longue 134 s
● ● 		● ● 		● ● 		● ●

Vérification des réglages actifs du palpeur



Palpeur en mode attente (au bout de 5 secondes)

Réglages du mode Palpeurs multiples



Mise en mode configuration du palpeur



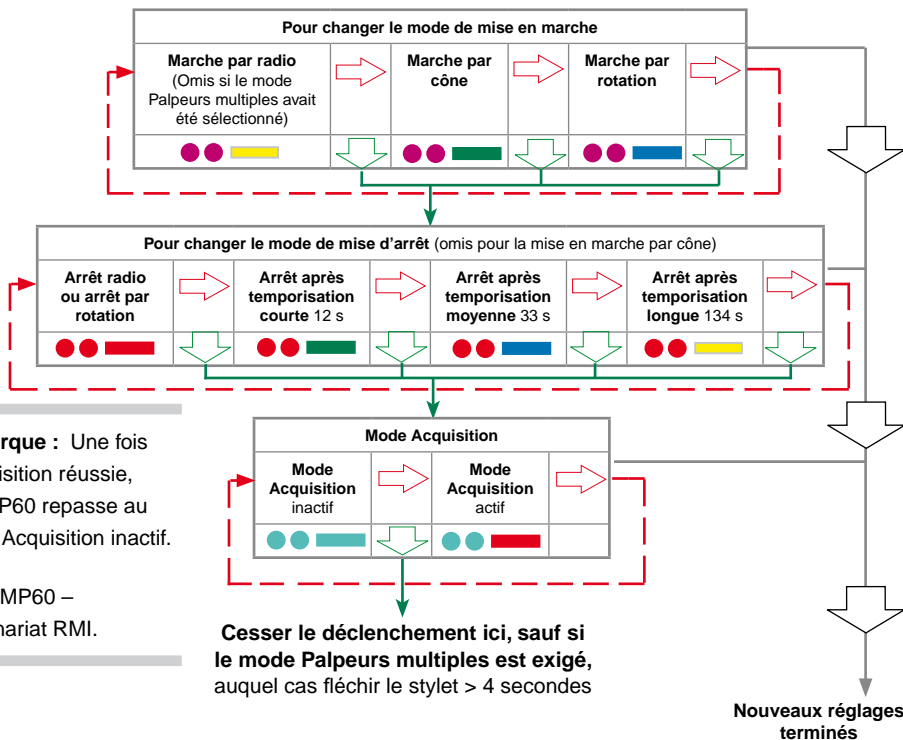
Légende des symboles	
●	Clignotement court de diode.
■	Clignotement long de diode.
→	Fléchissez le stylet < 4 secondes pour passer à l'option suivante du menu.
↓	Fléchissez le stylet > 4 secondes pour passer au menu suivant.
⏏	Pour quitter, ne pas toucher au stylet pendant >20 secondes.

Fléchir le stylet et le maintenir défléchi jusqu'à la fin de l'affichage d'état de pile, à l'issue de la séquence de contrôle.

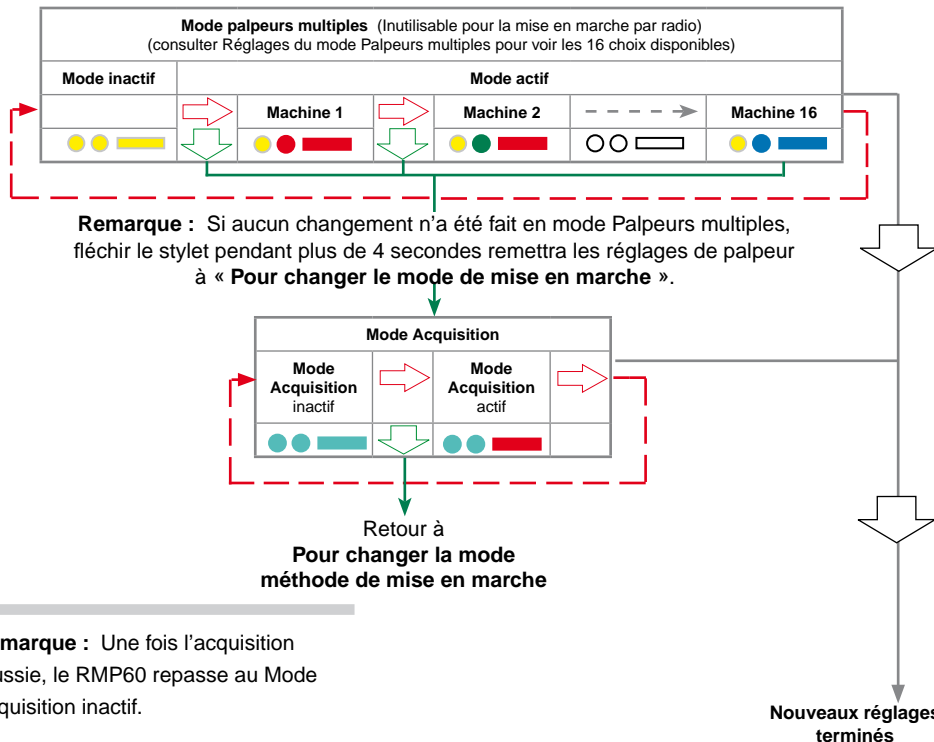


Pour changer la méthode de mise en marche
passer à la page suivante

Modification des réglages du palpeur



Modification des réglages du palpeur (suite)



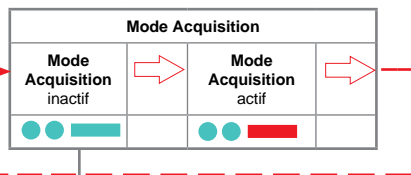
Remarque : Une fois l'acquisition réussie, le RMP60 repasse au Mode Acquisition inactif.

Voir RMP60 – Partenariat RMI.

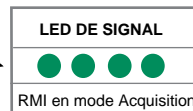
Remarque: À moins que le RMP60 soit en mode Palpeurs multiples, il faudra le mettre en partenariat avec la RMI avant de l'utiliser.

Remarque: En mode Configuration, configurer les réglages puis passer au menu du mode Acquisition et sélectionner Mode Acquisition inactif.

Remarque: Une fois en mode Acquisition inactif, veillez à ce que les deux étapes suivantes soient effectuées dans un délai de 20 secondes.



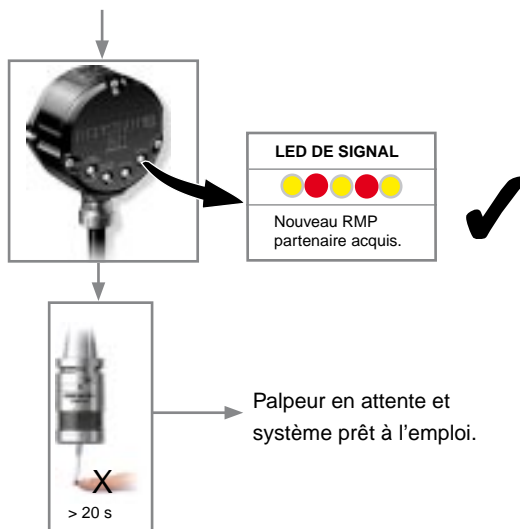
Mettre la RMI sous tension



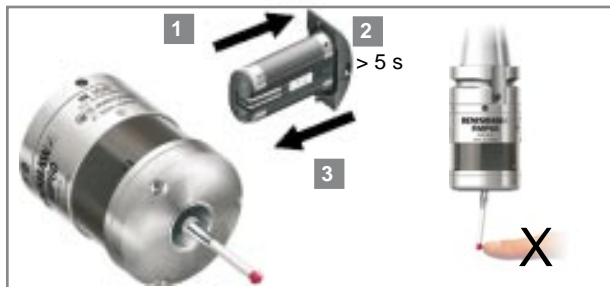
Défléchir le stylet pour sélectionner "mode d'acquisition actif" Veillez à ce que cette étape soit effectuée pendant les 10 secondes de clignotement de la LED du signal vert sur le module RMI .

suite page suivante

Partenariat RMP60-RMI

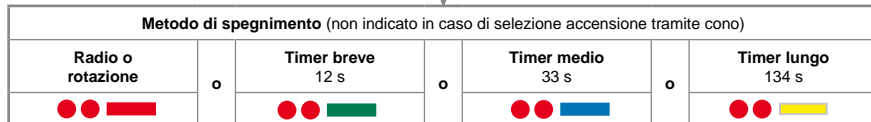
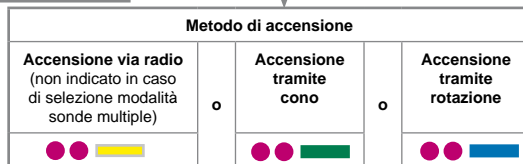


Controllo delle impostazioni della sonda



Legenda dei simboli

- Breve lampeggiamento del LED
- Lungo lampeggiamento del LED



Controllo delle impostazioni della sonda

Modalità a sonde multiple (accensione via radio non consentita)
(per vedere le 16 opzioni, andare alla sezione "Impostazione modalità a sonde multiple")






Modalità disattivata	Modalità attivata					
○	o	Macchina 1	o	Macchina 2	- - - - ->	Macchina 16
● ● ● ●	○	● ● ● ●	○	● ● ● ●	○ ○ □	● ● ● ●

Stato della batteria

Batteria carica	o	Batteria scarica
● ● ● ● ●	○	● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

Sonda in modalità standby (dopo 5 secondi)





Impostazioni modalità sonde multiple





Modalità a sonde multiple				
Modalità disattivata	Modalità attivata			
	Macchina 1	Macchina 2	Macchina 3	Macchina 4
				

Macchina 5	Macchina 6	Macchina 7	Macchina 8
			

Deflettere lo stilo per < 4 sec per passare all'impostazione successiva



Macchina 9	Macchina 10	Macchina 11	Macchina 12
			

Macchina 13	Macchina 14	Macchina 15	Macchina 16
			






Ritorno a **Modalità disattivata**



Come entrare nella modalità di configurazione della sonda



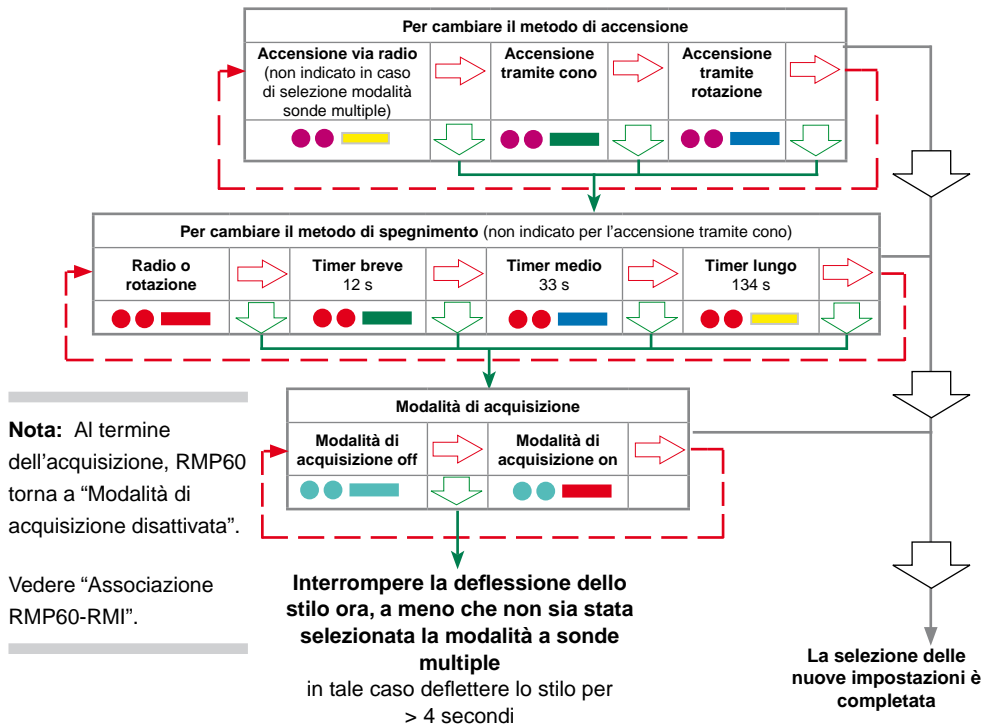
Mantenere lo stilo deflesso finché, alla fine della sequenza delle impostazioni, non viene visualizzato lo stato della batteria.

Legenda dei simboli	
	Breve lampeggiamento del LED.
	Lungo lampeggiamento del LED.
	Per passare all'opzione di menu successiva, deflettere lo stilo per meno di 4 secondi.
	Per passare al menu successivo, deflettere lo stilo per più di 4 secondi.
	Per uscire, non toccare lo stilo per almeno 20 secondi.

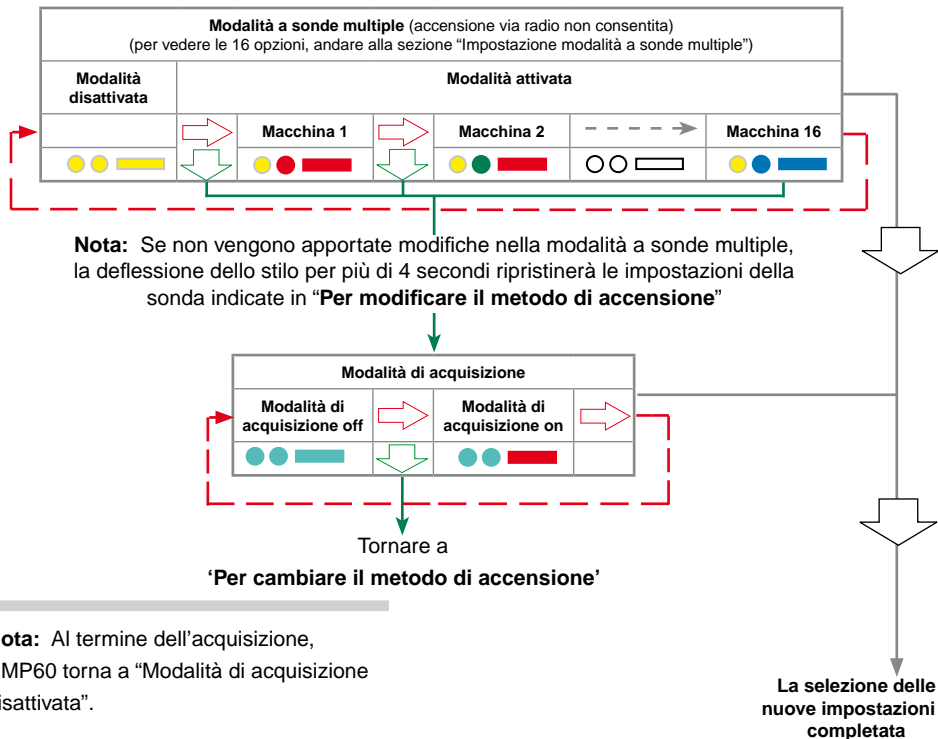


Per cambiare il metodo di accensione
andare alla pagina successiva

Modifica delle impostazioni della sonda



Modifica delle impostazioni della sonda (continua)



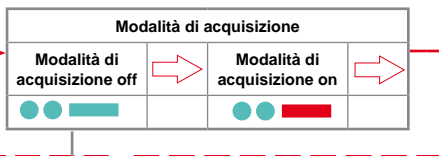
Nota: Al termine dell'acquisizione, RMP60 torna a "Modalità di acquisizione disattivata".

Vedere "Associazione RMP60-RMI".

Nota: Se l'unità RMP60 non si trova in modalità "Sonde multiple", prima di utilizzarla sarà necessario associarla a un'interfaccia RMI.

Nota: Nella modalità di configurazione, definire le impostazioni desiderate e quindi accedere al menu "Modalità di acquisizione". Selezionare "Modalità di acquisizione disattivata".

Nota: In "Modalità di acquisizione disattivata", assicurarsi che i due passaggi successivi vengano completati entro 20 secondi.

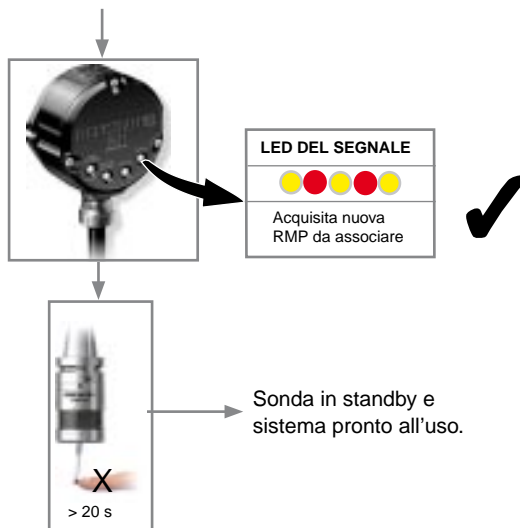


Accendere l'unità RMI

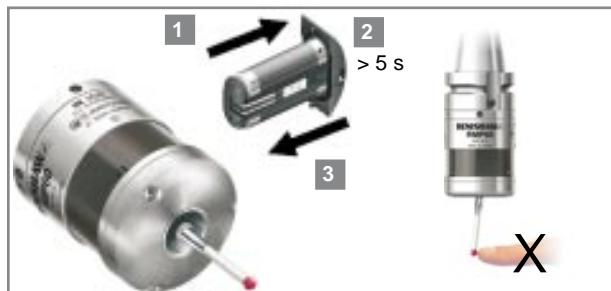


Deflettere lo stilo per selezionare "Modalità di acquisizione attiva". Assicurarsi che l'operazione venga eseguita entro 10 secondi da quando il LED dell'unità RMI inizia a lampeggiare in verde.

Associazione RMP60-RMI



現在のプローブ設定の確認



記号の意味

- LED が短く点灯
- LED が長く点灯

LED チェック



電源 ON 方式

ラジオON (マルチプローブモードが 選択された場合は省略)	また は	シャンクON	また は	スピンON
● ● 		● ● 		● ●

電源 OFF 方式 (シャンク ON 選択時は省略)

ラジオ OFF または スピン OFF	また は	ショートタイム アウト 12秒	また は	ミディウムタイム アウト 33秒	また は	ロングタイム アウト 134秒
● ● 		● ● 		● ● 		● ●

現在のプローブ設定の確認

マルチプローブモード(ラジオ ON 選択時は省略) (全 16 オプションについては、「マルチプローブモード設定」を参照してください)						
モードOFF	モードON					
	また は	チャンネル 1	また は	チャンネル 2	--- -->	チャンネル 16

↓

バッテリーステータス		
バッテリー良好	また は	ローバッテリー

↓





プローブのスタンバイモード (5 秒後)

マルチプローブモード設定

マルチプローブモード設定				
モードOFF	モードON			
	チャンネル 1	チャンネル 2	チャンネル 3	チャンネル 4
				

次の設定に移るには、4秒未満スタイラスをトリガーさせます。



チャンネル 5	チャンネル 6	チャンネル 7	チャンネル 8
			

チャンネル 9	チャンネル 10	チャンネル 11	チャンネル 12
			

チャンネル 13	チャンネル 14	チャンネル 15	チャンネル 16
			

モードOFFに戻る ←

プローブの設定モードの開始



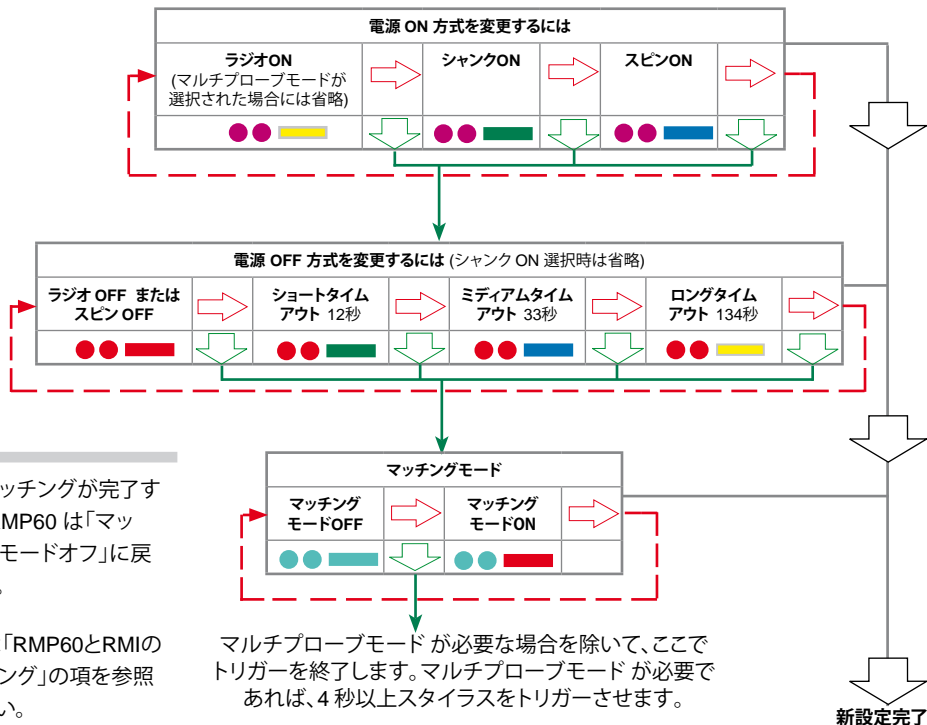
記号の意味	
	LED が短く点灯
	LED が長く点灯
	次のメニュー内選択肢に移るには、4 秒未満スタイラスをトリガーさせます。
	次のメニューに移るには、4 秒以上スタイラスをトリガーさせます。
	終了するには、20 秒以上スタイラスを放置します。

確認シーケンスの最後にバッテリーステータスが表示されるまで、スタイラスをトリガーさせ続けます。

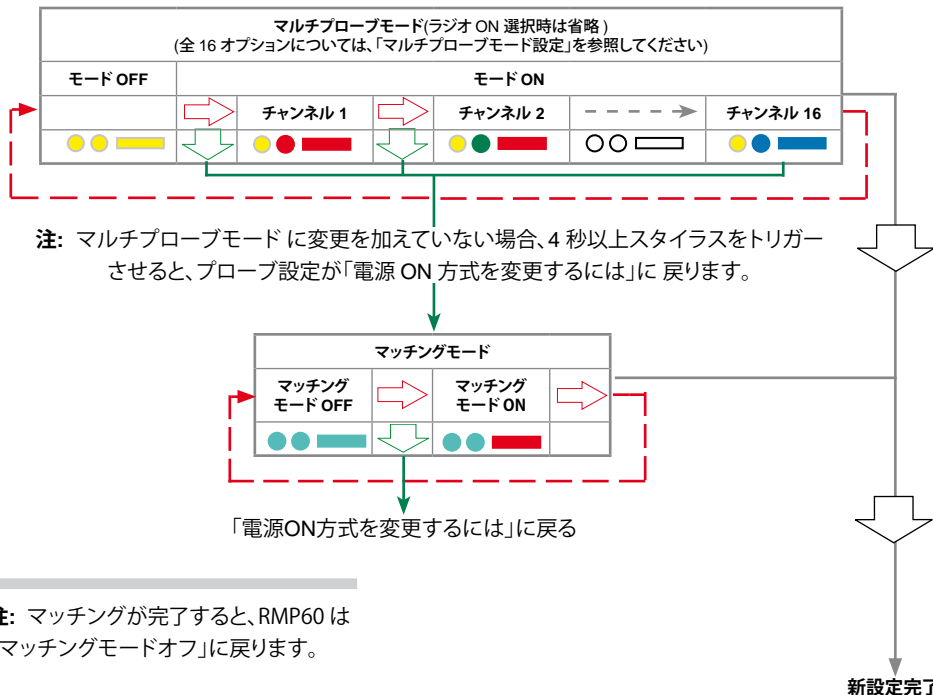
バッテリーステータス		
バッテリー良好	または	ローバッテリー

電源 ON 方式を変更するには
次のページをご覧ください

プローブ設定の変更



プローブ設定の変更 (続き)



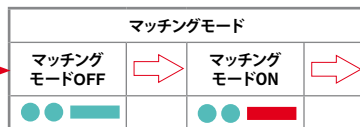
注: マッチングが完了すると、RMP60 は「マッチングモードオフ」に戻ります。

詳細は「RMP60とRMIのマッチング」の項を参照ください。

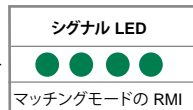
注: RMP60が「マルチプローブ」モード設定の2本目のプローブでない限り、使用前にRMIとマッチングする必要があります。

注: マルチプローブモードでは、必要に応じてチャンネル設定を行なったから、「マッチングモード」を選択します。その後「マッチングモードOFF」にして下さい。

注: マッチングモード OFF」になっている場合、次の2つのステップを必ず20秒以内に終わらせて下さい。



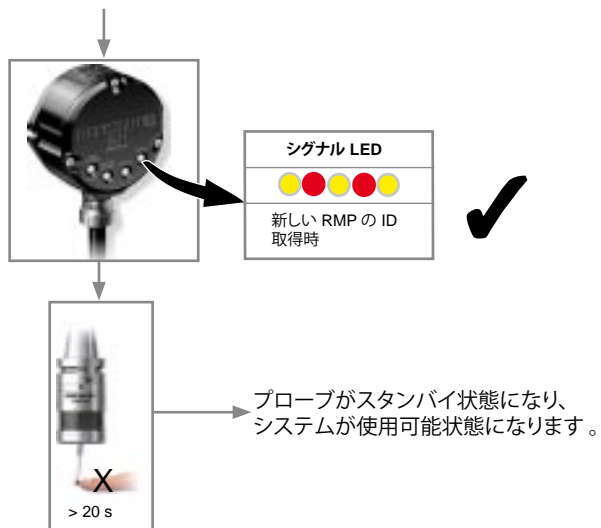
RMI のスイッチをONにします。



スタイラスをトリガーして、「マッチングモードON」を選択します。RMI シグナルLEDがグリーンに点滅し始めてから10秒以内に、必ずこの操作を終わらせて下さい。

次ページへ続く

RMP60 と RMI のマッチング



Mounting the probe on a shank

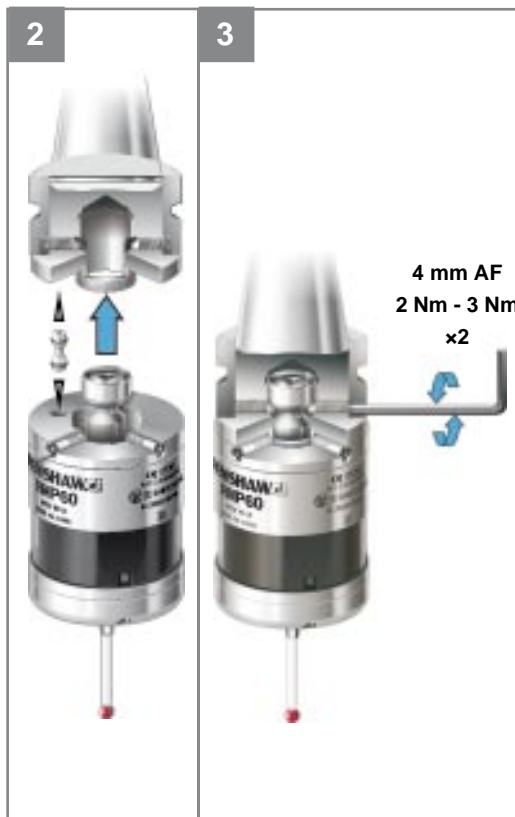
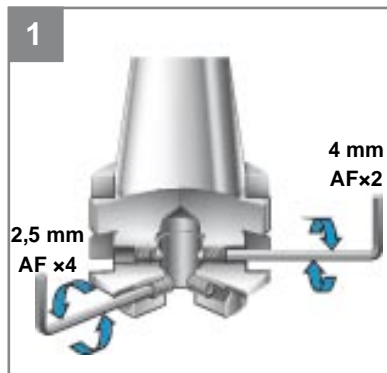
Montage Messtaster/
Werkzeugaufnahme

Montaje de la sonda en un cono

Montage du palpeur sur un cône

Installazione della sonda sul cono

プローブのシャンクへの取り付け



**Stylus on-centre
adjustment**

**Mitteneinstellung
des Tastereinsatzes**

**Ajuste de centrado
del palpador**

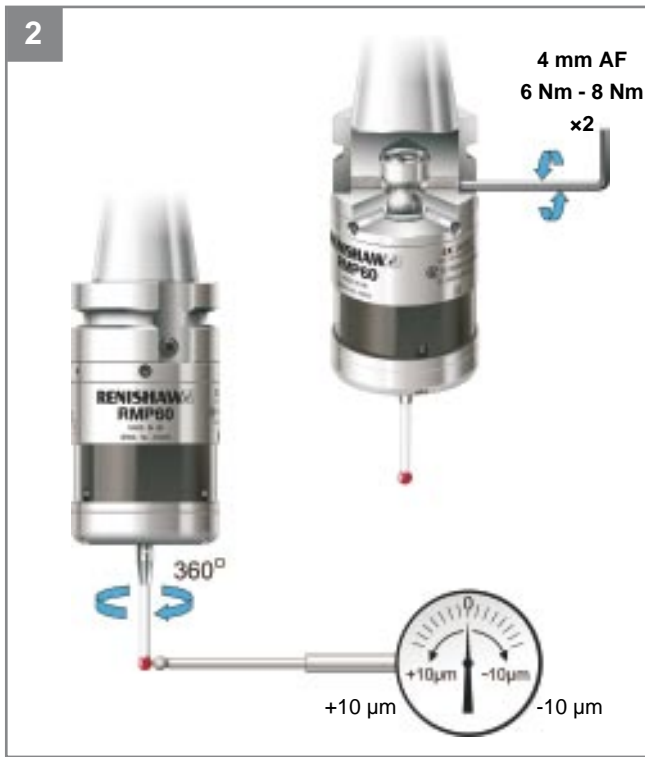
**Réglage du centrage
du stylet**

**Centatura dello
stilo**

スタイラスの芯出調整



2



3



Cleaning

Use clean cloth

Reinigung

Verwenden Sie ein sauberes Tuch

Limpieza

Utilice un paño limpio

Nettoyage

Utilisez un chiffon propre

Pulizia




Utilizzare un panno pulito

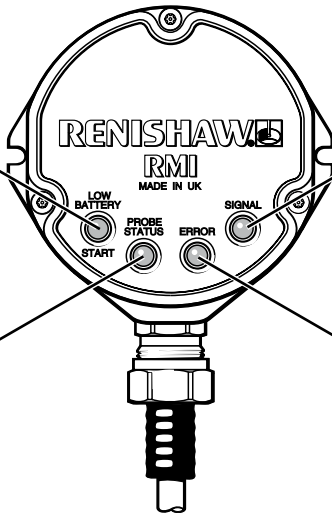
クリーニング






きれいな布を使用してください。






RMI visual diagnostics

Low battery/start LED	
	Battery low
	M code start/stop in progress
	Battery low and M code start/stop in progress
Off	Battery is ok and no M code start/stop in progress






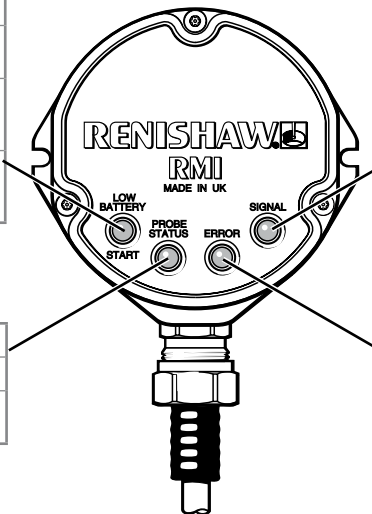
Signal LED	
	Signal excellent
	Signal good
	Signal poor
Off	No signal
	In acquisition mode
	New partner RMP acquired






Probe status LED	
	
Probe triggered	Probe seated



Error LED	
	Off
Error	No error

RMI Anzeigediagnostik

Batterie schwach / START-LED	
	Batterie schwach
	M-Befehl (Start/Stop) steht an
	Batterien sind schwach und M-Befehl (Start/Stop) steht an
Aus	Batterien sind OK und kein M-Befehl (Start/Stop) steht an






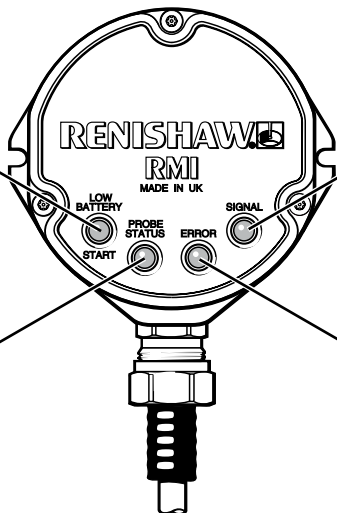
Signal-LED	
	Ausgezeichnetes Signal
	Signal in Ordnung
	Schwaches Signal
Aus	Kein Signal
	Im Paarungsmodus
	Neue Paarung mit RMP erfolgt





Messtaster-Status-LED	
	
Messtaster ausgelenkt	Messtaster in Ruhestellung



FEHLER-LED	
	Aus
Fehler	Kein Fehler


Diagnóstico visual de RMI

BATERÍA BAJA/LED DE INICIO	
	Batería con carga baja
	Código M de inicio o parada en curso
	Batería baja y código M de inicio o parada en curso
Apagado	Batería en buen estado sin código M de inicio o parada en curso



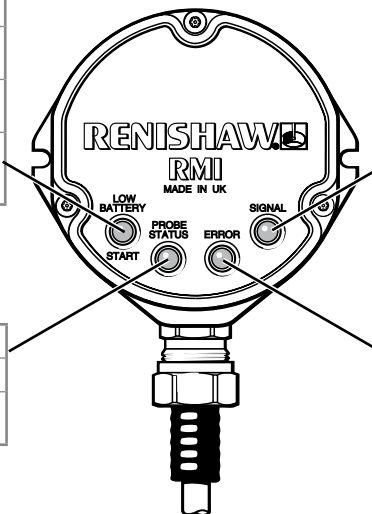
LED DE SEÑAL	
	Señal excelente
	Señal buena
	Señal débil
Apagado	No hay señal
	En modo de adquisición
	Adquirido nuevo RMP asociado

LED de situación de la sonda	
	
Sonda activada	Sonda en reposo

LED DE ERROR	
	Apagado
Error	No hay errores

Diagnostics visuels de RMI

LED PILES FAIBLES/DÉPART	
●	Piles faibles
●	Départ/arrêt de code M en cours
●	Piles faibles et départ/arrêt de code M en cours
Arrêt	Piles bonnes et pas de départ/arrêt de code M en cours






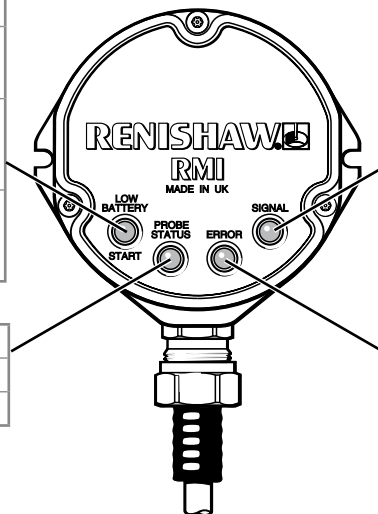
LED DE SIGNAL	
●	Signal excellent
●	Signal bon
●	Signal faible
Arrêt	Signal absent
● ● ●	En mode Acquisition
● ● ● ●	Nouveau RMP partenaire acquis





LED d'état du palpeur	
●	●
Capteur déclenché	Palpeur au repos


LED ERREUR	
●	Arrêt
Erreur	Aucune erreur


Diagnostica visiva dell'unità RMI

LED BATTERIA SCARICA / AVVIO	
	Batteria scarica
	È in corso l'invio del codice M di accensione/ spegnimento
	È in corso l'invio del codice M di accensione/ spegnimento e la batteria è scarica
Disattivato	La batteria è carica e non è in corso l'invio del codice M di accensione/ spegnimento



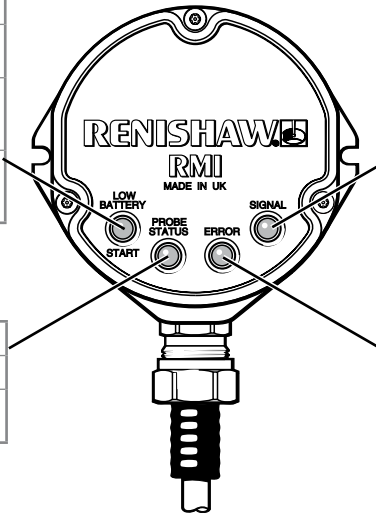
LED DEL SEGNALE	
	Segnale eccellente
	Segnale buono
	Segnale scarso
Disattivato	Nessun segnale
	In modalità di acquisizione
	Acquisita nuova RMP da associare

LED stato sonda	
	
Sonda deflessa	Sonda a riposo

LED DI ERRORE	
	Disattivato
Errore	Nessun errore

RMI の診断用LEDの機能

ローバッテリー/スタート LED	
●	ローバッテリー
●	Mコードスタート/ストップ 信号送信中
●	ローバッテリー状態で、 Mコードスタート/ストップ 信号送信中
OFF	バッテリー電圧が良好で、 Mコードスタート/ストップ 信号送信なし



シグナル LED	
●	信号レベル強
●	信号レベル中
●	信号レベル弱
OFF	信号なし
● ● ●	マッチング モード待機中
● ● ● ● ●	新しいRMPの ID取得時

プローブステータス LED	
●	●
プローブが トリガー状態	プローブが シート状態

エラー	
●	OFF
エラー	異常なし

2

Polski (PL)


Česky (CS)

Русский (RU)

中文（繁體）(ZH-TW)

中文（简体）(ZH)

한국어 (KO)

<p>Baterie</p> <p>Baterie</p> <p>Элементы питания</p> <p>電池</p> <p>電池</p> <p>배터리</p>		<p>baterie alkaliczne AA 2 szt.</p> <p>2x AA alkalická</p> <p>AA щелочные, 2 шт</p> <p>標準鹼性電池 x2</p> <p>AA标准碱性電池 X 2</p> <p>AA표준 알카라인 2개</p>
--	---	--

Uwaga: Maksymalny okres trwałości baterii uzyskuje się stosując baterie zawierające chlorek tionylo-litowy w połączeniu z trybem niskiego poboru energii.


Poznámka: Poznámka: Použitím lithio-thionylchloridových baterií dosáhnete maximální životnosti.

Примечание: максимальный срок службы батарей достигается при использовании литий-тиониолхлоридных элементов питания в сочетании с режимом энергосбережения.

註: 亞硫酸氨基鋰電池在低電量的方式使用下可以達到最長的使用壽命。

注: 使用锂电池时，电池使用寿命最长。

주: 저전력 모드에서 리튬 티오닐 클로라이드 배터리를 사용할 경우 배터리 수명이 가장 오래 갑니다.

	<p>RS: 596-602, 201-9438</p>	<p>Sonnenschein: SL-760/S</p>
	<p>Radio shack: 23-037</p>	<p>Tadrian: TL-5903/S, TL-2100/S</p>
	<p>Saft: LS 14500</p>	<p>Xeno: XL-060F</p>

Mocowanie trzpienia pomiarowego

Montáž doteku

Установка щупа

安裝測針

安裝測針

스타일러스 장착

1



2



Instalowanie baterii

* Należy uważać, aby nie doszło do zwarcia styków, ponieważ stanowi to zagrożenie pożarowe. Konieczne jest także, by zadbać o właściwe rozłożenie taśm stykowych.

Instalace baterií

* Dávejte pozor, abyste nezkratovali kontakty baterie, může to vést k riziku požáru. Zkontrolujte, že jsou kontaktní pásky v bezpečné poloze.

Установка батарей

* Не допускайте замыкания контактов батареек во избежание возгорания. Следите за надежным закреплением контактных вставок.

安裝電池

* 注意請勿使電池接點短路，因為這可能引起火災。確定接點簧片放置牢靠。

安装电池

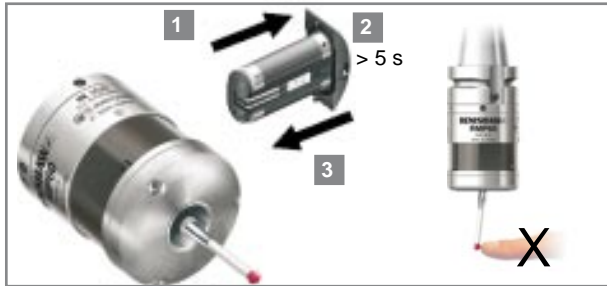
* 注意请勿使电池短路，因为这可能引起火灾。确定接触片放置牢靠。

배터리 설치

* 화재 위험이 있으므로 배터리 접촉부가 단락되지 않도록 주의해야 합니다. 접촉부 스트립이 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오.



Przeglądanie ustawień sondy



Opis symboli

- Krótki błysk diody LED
- Długi błysk diody LED

Kontrola diody LED



Metoda włączania

Włączanie sygnałem radiowym
(pomijana, gdy został wybrany tryb pracy z wieloma sondami)



lub

Włączanie z wykorzystaniem chwytu



lub

Włączanie z wykorzystaniem ruchu obrotowego wrzeciona



Metoda wyłączenia (pominięto metodę z wykorzystaniem chwytu)

Wyłączenie sygnałem radiowym lub z wykorzystaniem ruchu obrotowego wrzeciona



lub

Krótki limit czasowy 12 s



lub

Średni limit czasowy 33 s

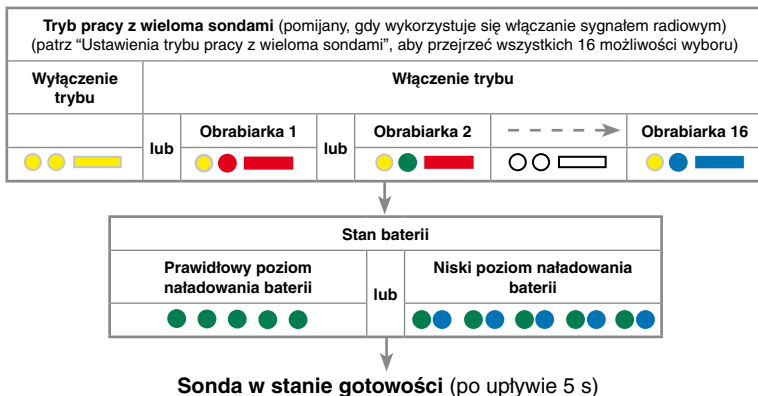


lub

Wykorzystanie długiego czasu oczekiwania 134 s



Przeglądanie ustawień sondy



Ustawienia trybu pracy z wieloma sondami

Ustawienia trybu pracy z wieloma sondami				
Wyłączenie trybu	Włączenie trybu			
	Obrabiarka 1	Obrabiarka 2	Obrabiarka 3	Obrabiarka 4

Odchyłać trzpień pomiarowy przez okres < 4 sekundy w celu przejścia do następnego ustawienia



Obrabiarka 5	Obrabiarka 6	Obrabiarka 7	Obrabiarka 8
Obrabiarka 9	Obrabiarka 10	Obrabiarka 11	Obrabiarka 12
Obrabiarka 13	Obrabiarka 14	Obrabiarka 15	Obrabiarka 16

Powrót do “Wyłączenie trybu”

Wprowadzenie sondy do trybu konfiguracji



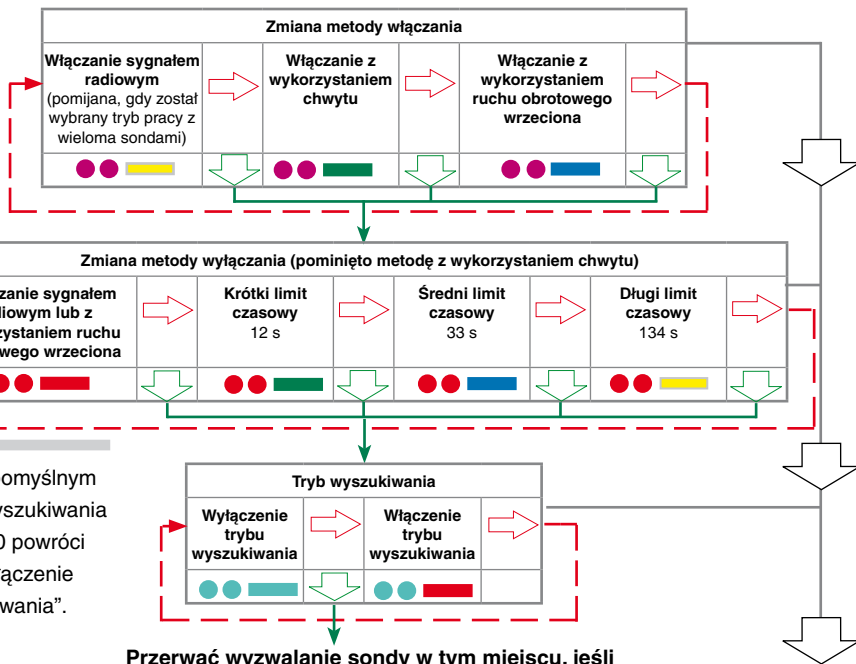
Odchylić trzpień pomiarowy i przytrzymać go w stanie odchylonym dopóki nie zostanie wyświetlony stan baterii na końcu sekwencji przeglądania.

Opis symboli	
	Krótki błysk diody LED
	Długi błysk diody LED
	Należy odchylić trzpień pomiarowy przez okres < 4 sekundy w celu przejścia do następnej opcji menu.
	Należy odchylić trzpień pomiarowy przez okres > 4 sekundy w celu przejścia do następnego menu.
	Aby zakończyć, należy pozostawić trzpień pomiarowy przez okres >20 sekund, nie dotykając go.



Zmiana metody włączania
przejdzie na następną stronę

Zmiana ustawień sondy



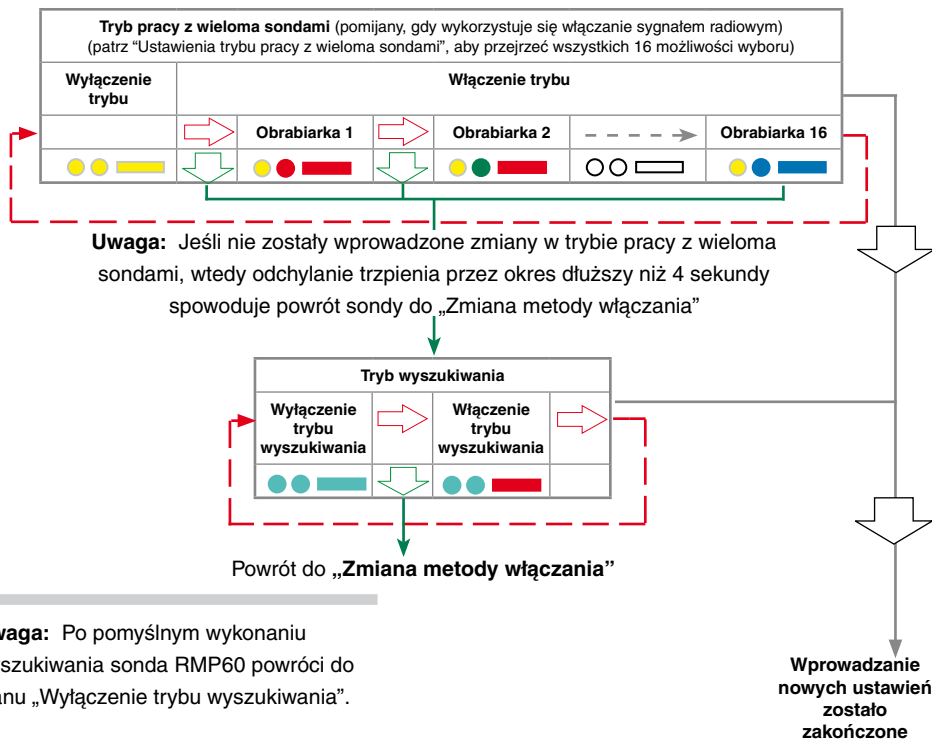
Uwaga: Po pomyślnym wykonaniu wyszukiwania sonda RMP60 powróci do stanu „Wyłączenie trybu wyszukiwania”.

Patrz Współpraca
RMP60-RMI.

Przerwać wyzwalanie sondy w tym miejscu, jeśli nie jest konieczne przejście do trybu z wieloma sondami, w którym to przypadku należy odchyłać trzpień pomiarowy przez okres > 4 sekundy

**Wprowadzanie
nowych
ustawień zostało
zakończzone**

Zmiana ustawień sondy (ciąg dalszy)



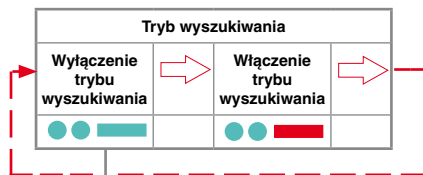
Uwaga: Po pomyślnym wykonaniu wyszukiwania sonda RMP60 powróci do stanu „Wyłączenie trybu wyszukiwania”.

Patrz Współpraca RMP60-RMI.

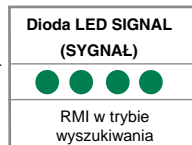
Uwaga: Jeżeli RMP60 nie jest w trybie „Praca z wieloma sondami”, wtedy przed jej użyciem konieczne jest skonfigurowanie współpracy z RMI.

Uwaga: Należy przejść do trybu konfiguracji i skonfigurować wymagane ustawienia, a następnie przejść do menu „Tryb wyszukiwania”. Wybrać „Wyłączenie trybu wyszukiwania”.

Uwaga: Po włączeniu trybu wyszukiwania należy zadbać, aby następne dwie czynności zostały wykonane w ciągu 20 sekund.

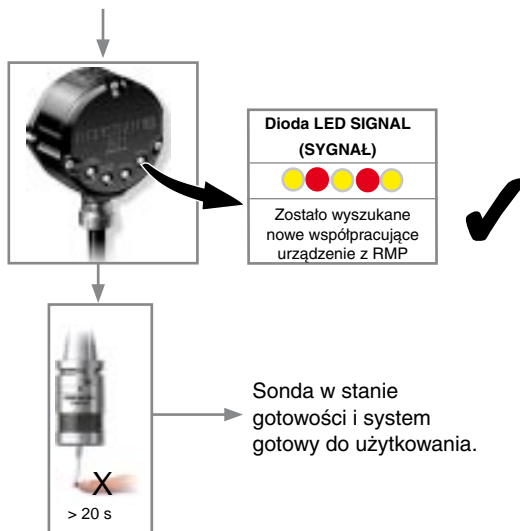


Włączyć zespół RMI

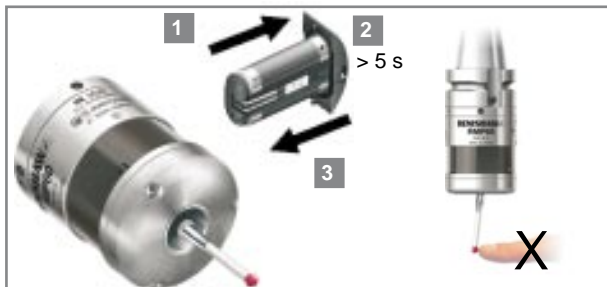


Odchylić trzpień pomiarowy, aby wybrać „Włączenie trybu wyszukiwania”. Należy zadbać, aby tę czynność wykonać w ciągu 10 sekund od chwili, kiedy dioda LED sygnału RMI zacznie migotać zielonym światłem.

Współpraca RMP60 - RMI



Kontrola nastavení sondy



Klíč k symbolům

- Krátké bliknutí LED diody
- Delší rozsvícení LED diody

Kontrola diod



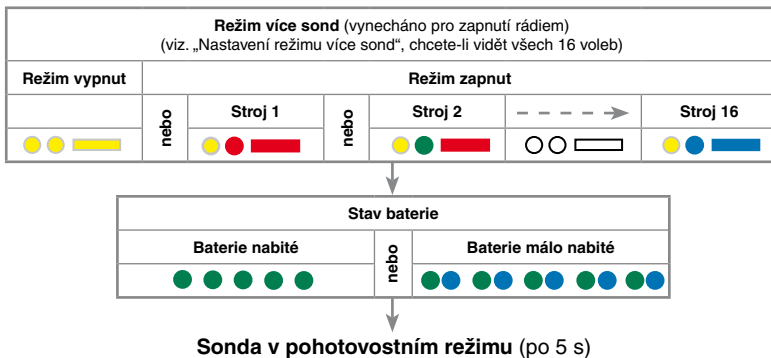
Metoda zapnutí

Rádiem (vynechán v případě nastavení režimu více sond)	nebo	Kuželem	nebo	Rotací

Metoda vypnutí (ne zobrazuje se při zapínání spínačem v kuželu)

Vypnutí rádiovým signálem nebo vypnutí rotací	nebo	Časovač 12 s	nebo	Časovač 33 s	nebo	Časovač 134 s

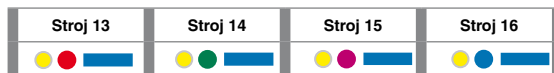
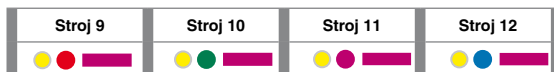
Kontrola nastavení sondy



Nastavení režimu více sond



Vychýlením doteku na méně než 4 s přejdete do dalšího nastavení



Návrat do vypnutého režimu



Uvedení sondy do programovacího režimu



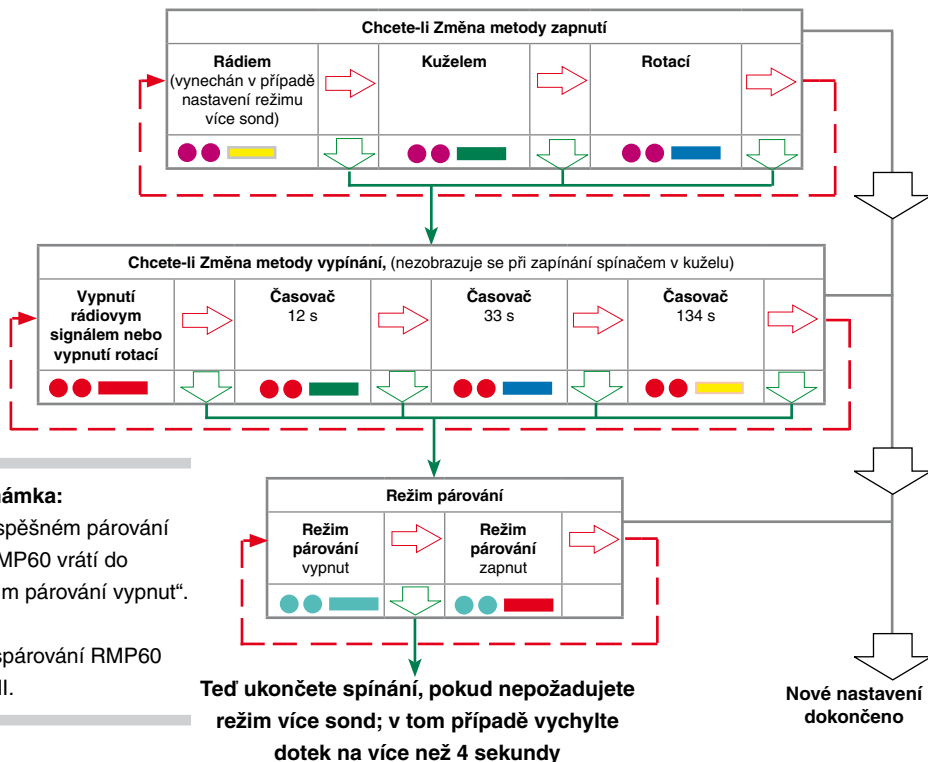
Vychylte dotek a přidržte ho vychýlený, dokud se nezobrazí stav baterií na konci přehledové sekvence.

Klíč k symbolům	
	Krátké bliknutí LED diody.
	Delší rozsvícení LED diody.
	Vychýlením doteku na méně než 4 s přejdete na další možnost nabídky.
	Vychýlením doteku na více než 4 s přejdete na další nabídku.
	Pro ukončení se nedotýkejte doteku po více než 20 s.

Stav baterie		
Baterie nabitě	nebo	Baterie málo nabitě

Chcete-li změnit metodu zapnutí
přejděte na následující stranu

Změna nastavení sondy – programování



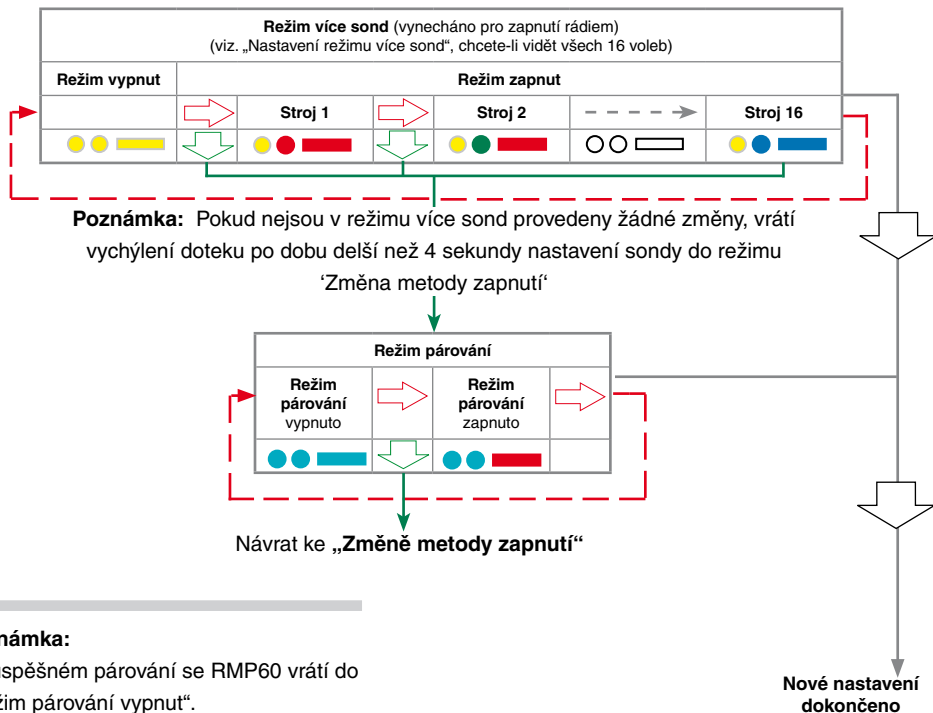
Poznámka:

Po úspěšném párování se RMP60 vrátí do „Režim párování vypnut“.

Viz. spárování RMP60 – RMI.

Teď ukončete spínání, pokud nepožadujete režim více sond; v tom případě vychytle dotek na více než 4 sekundy

Změna nastavení sondy – programování (pokračuje)



Poznámka:

Po úspěšném párování se RMP60 vrátí do „Režim párování vypnuto“.

Viz. spárování RMP60 – RMI.

Poznámka: Pokud sonda RMP60 není v režimu „Více sond“, bude nutné spárovat ji s jednotkou RMI před použitím.

Poznámka: V konfiguračním režimu nakonfigurujte nastavení podle potřeby, a pak přejděte do nabídky „Režim párování“. Vyberte „Režim párování vypnut“.

Poznámka: Jakmile je v „režim párování vypnut“, následující dva kroky musí být provedeny do 20-ti vteřin.

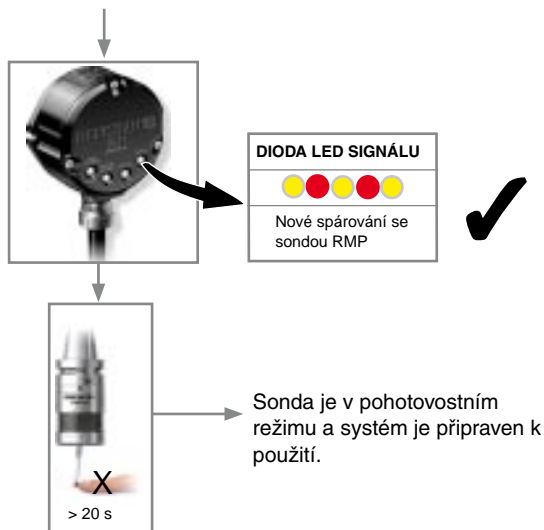


Zapněte RMI

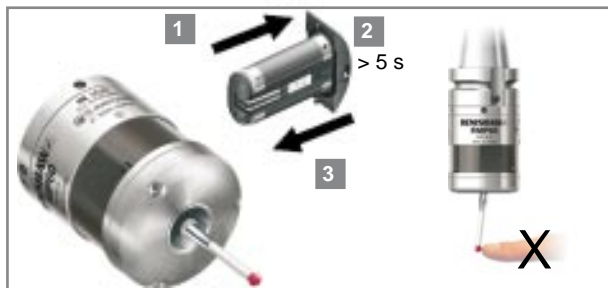


Vychyľte dotek, chcete-li vybrat „Režim párování zapnut“. To musíte provést během 10 sekund, kdy na RMI bliká zeleně LED „signal“.

Spárování RMP60 - RMI



Проверка настроек датчика



Условные обозначения

- Быстрое мигание индикатора
- Медленное мигание индикатора

Проверка индикатора



Для изменения метода включения		
По радиосигналу (исключается, если выбран режим использования нескольких измерительных систем)	или	От выключателя на хвостовике
● ● 	или	● ●
	или	Вращением
	или	● ●

Метод выключения (исключая выключатель на хвостовике)			
Выключение по радиосигналу или вращением	или	Короткий период ожидания 12 сек.	или
● ● 	или	● ● 	или
	или	Средний период ожидания 33 сек.	или
	или	● ● 	или
	или	Длинный период ожидания 134 сек.	или
	или	● ● 	или

Проверка настроек датчика











Датчик в режиме ожидания (после 5 сек.)





Настройки режима использования нескольких измерительных систем

Настройки режима использования нескольких измерительных систем				
Режим выключен	Режим включен			
	Станок 1	Станок 2	Станок 3	Станок 4
				

Отклоните щуп на время менее 4 секунд для перехода к следующей опции меню →

Станок 5	Станок 6	Станок 7	Станок 8
			

Станок 9	Станок 10	Станок 11	Станок 12
			

Станок 13	Станок 14	Станок 15	Станок 16
			

Возврат к выключенному режиму ←

Перевод датчика в режим настройки



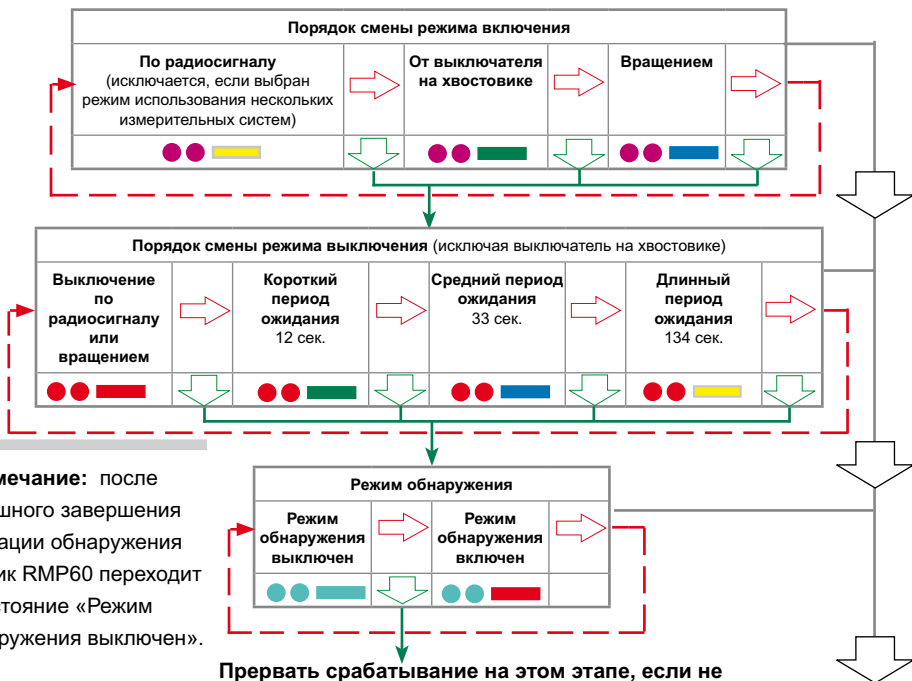
Сместив щуп, удерживайте его в смещенном положении вплоть до появления значения заряда батареек.

Условные обозначения	
	Быстрое мигание индикатора
	Медленное мигание индикатора
	Смещение щупа < 4 сек. Для перехода к следующему пункту меню.
	Смещение щупа > 4 сек. Для перехода к следующему меню.
	Для выхода оставьте щуп в покое > 20 сек.

Заряд батареек		
Батареи в норме	или	Батарейки разряжены

Порядок смены режима включения
см. на следующей странице

Смена настроек датчика



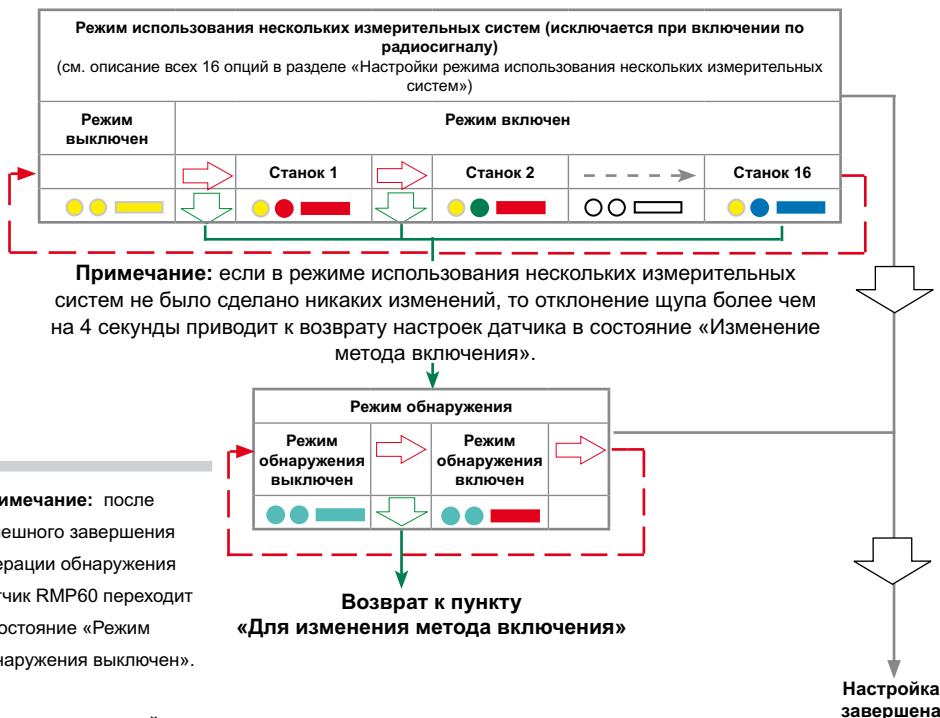
Примечание: после успешного завершения операции обнаружения датчик RMP60 переходит в состояние «Режим обнаружения выключен».

Согласование устройств RMP60-RM1.

Прервать срабатывание на этом этапе, если не требуется режим использования нескольких измерительных систем (в этом случае отклоните щуп на время более 4 секунд)

Настройка завершена

Смена настроек датчика (Продолжение следует)



Согласование устройств
RMP60-RMI.

Примечание: если датчик RMP60 не находится в режиме использования нескольких измерительных систем, то необходимо перед началом работы выполнить его согласование с устройством RMI.

Примечание: задайте нужные параметры в режиме настройки, а затем перейдите в меню «Режим обнаружения». Выберите опцию «Режим обнаружения выключен».

Примечание: Следующие два шага должны быть осуществлены в течение 20 секунд после перехода в режим обнаружения выключен.



Включить RMI

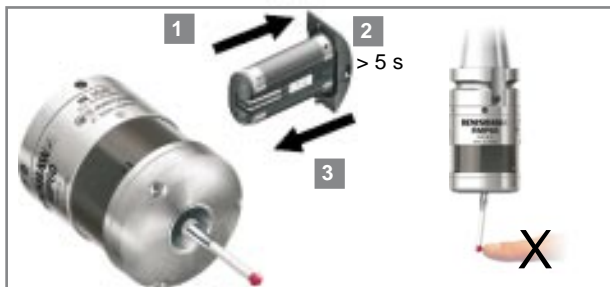


Отклоните щуп для перехода в режим обнаружения. Эта операция должна быть выполнена в течение 10 секунд, пока мигает зеленым цветом индикатор сигнала RMI.

Согласование устройств RMP60-RMI



檢視測頭設定



指示燈的符號定義

- LED短閃爍
- LED長閃爍

LED檢查



測頭啟動方式

無線電啟動 (如果選擇了多測頭模式，則無此選項)	或	刀桿啟動	或	旋轉啟動

測頭關閉方式(對於刀桿啟動方式，無此選項)

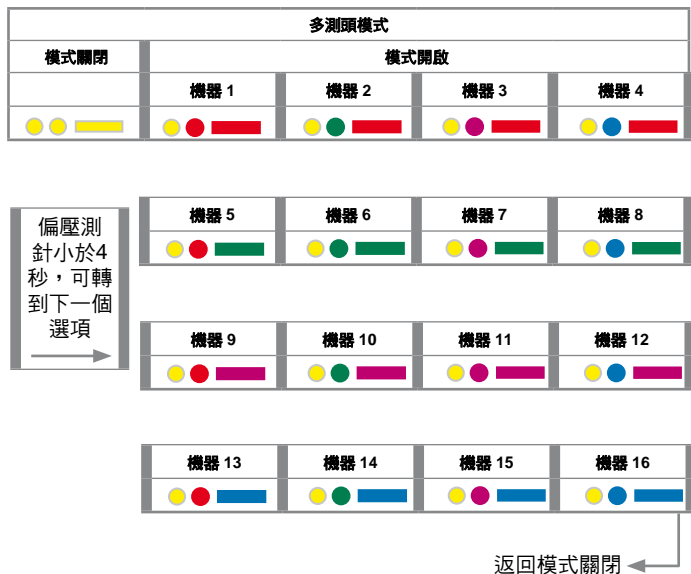
無線電關閉或旋轉關閉	或	短時間關閉 12 秒	或	中長時間關閉 33 秒	或	長時間關閉 134 秒

檢視測頭設定



測頭處於待命模式(5 秒後)

多測頭模式設定





偏壓測針並保持不動，直到檢視步驟完成並出現電池狀態為止。

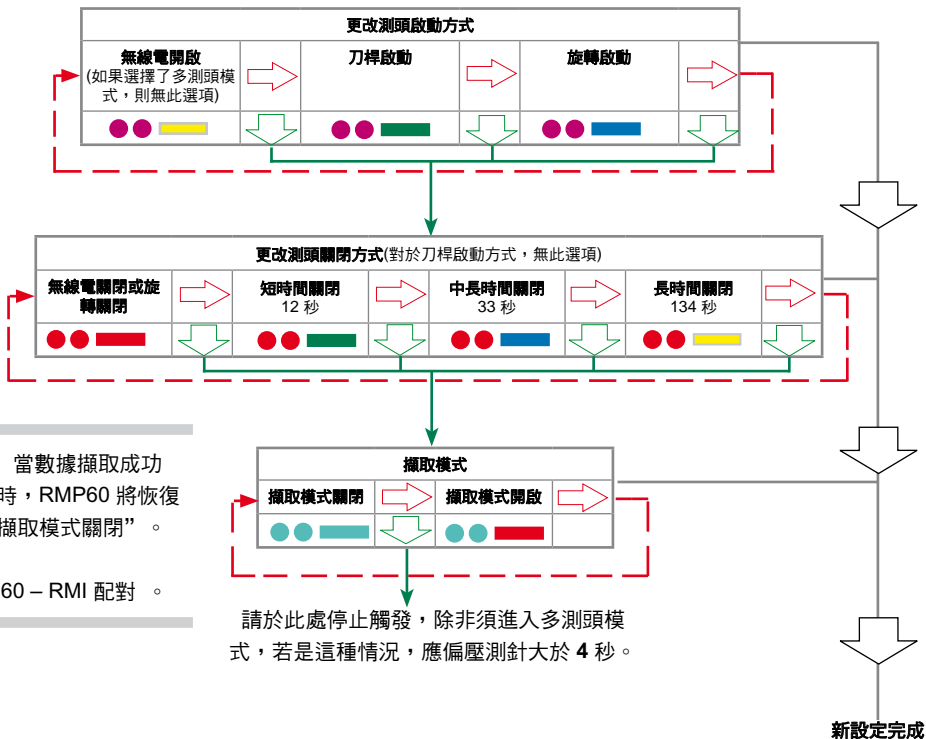
指示燈的符號定義	
	LED短閃爍。
	LED長閃爍。
	偏壓測針 <4 秒後，可移動至選單內的下一選項。
	偏壓測針 >4 秒後，可移動至下一選單。
	要退出，請保持不偏壓測針大於 20 秒。



更改測頭啟動方式

轉至下一頁

更改測頭設定



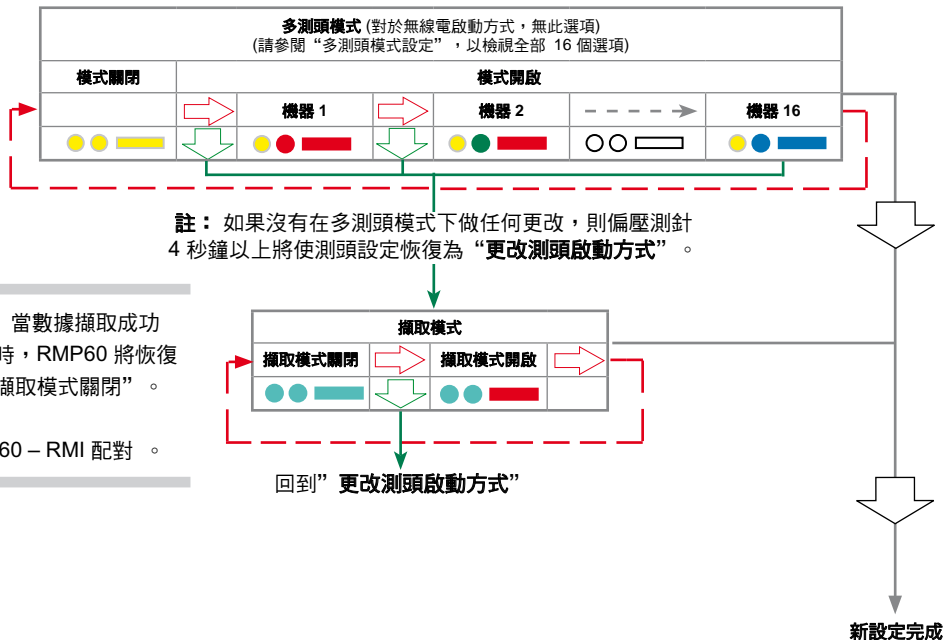
註： 當數據擷取成功完成時，RMP60 將恢復為“擷取模式關閉”。

RMP60 – RMI 配對。

請於此處停止觸發，除非須進入多測頭模式，若是這種情況，應偏壓測針大於 4 秒。

新設定完成

更改測頭設定 (接)



註：當數據擷取成功完成時，RMP60 將恢復為“擷取模式關閉”。

RMP60 – RMI 配對。

註： 除非 RMP60 處於“多測頭”模式，否則使用 RMP60 之前需要使其與 RMI 配對。

註： 在配置模式下，依要求配置設定，然後進入“擷取模式”選單。選擇“擷取模式關閉”。

註： 進入擷取模式關閉後，應於20秒內完成以下兩個步驟。



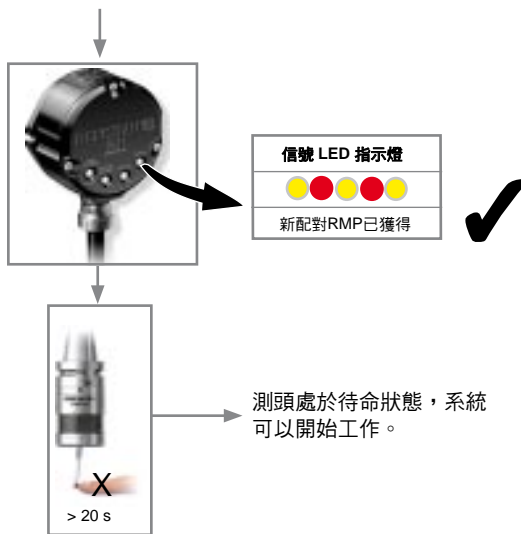
開啟RMI



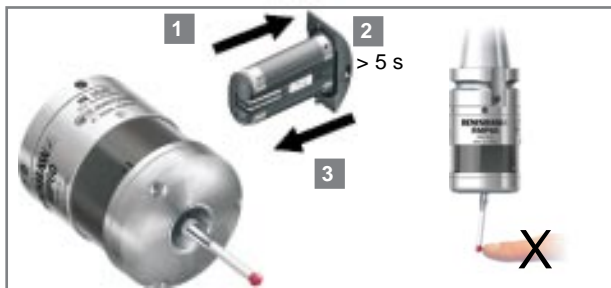
偏壓測針，以選擇“擷取模式開啟”。確保在 RMI 信號燈閃爍綠燈的 10 秒之內完成這一操作。

續至下頁

RMP60 – RMI 配對



检查测头设置



指示灯的含义

- LED短闪烁
- LED长闪烁

LED检查



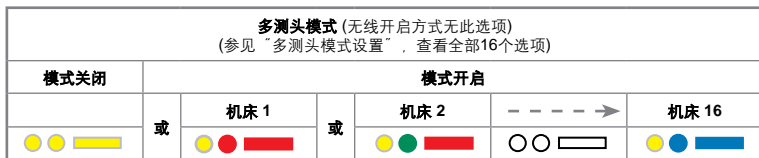
测头开启方式

无线电开启方式 (如果选择了多测头模式，则无此选项)	或	刀柄开启方式	或	旋转开启方式

测头关闭方式 (刀柄方式略去)

无线电关闭方式 或 旋转关闭方式	或	短延时关闭 12秒	或	中延时关闭 33秒	或	长延时关闭 134秒

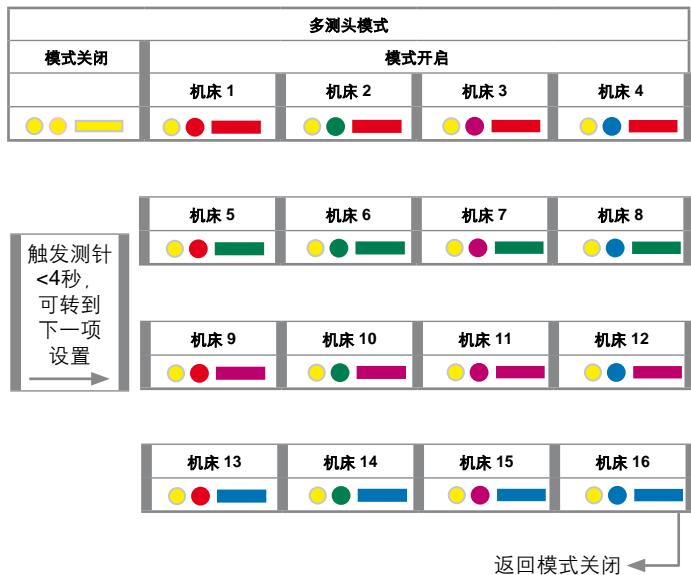
检查测头设置



↓

测头回到待机模式(5秒后)

多测头模式设置



进入测头设定模式



使测针保持触发状态，直到检查步骤结束时显示电池状态为止。

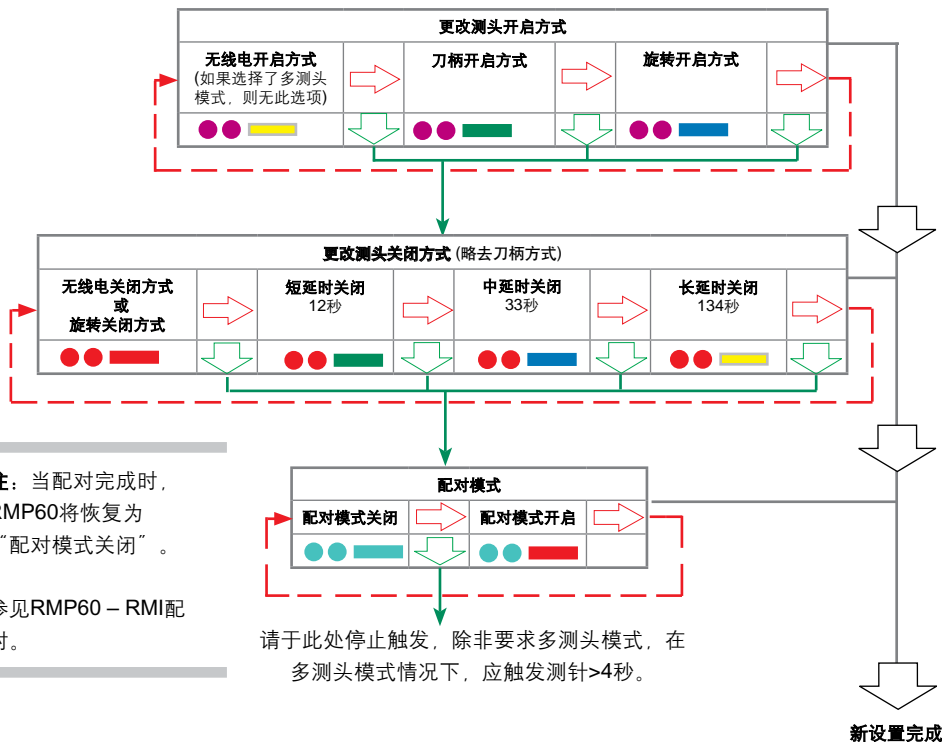
灯信号的含义	
	LED短闪烁。
	LED长闪烁。
	触发测针<4秒后，可移至下一个选项。
	触发测针>4秒后，可移至下一级菜单。
	要退出，请保持不接触测针>20秒。



更改测头开启方式

请转至下一页

更改测头设置

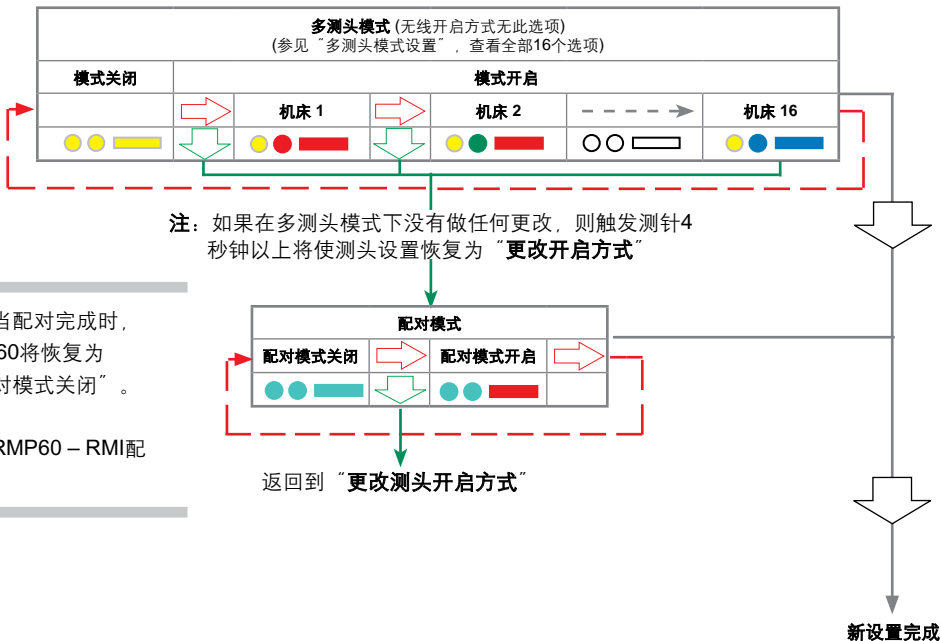


注：当配对完成时，RMP60将恢复为“配对模式关闭”。

参见RMP60 – RMI配对。

请于此处停止触发，除非要求多测头模式，在多测头模式情况下，应触发测针>4秒。

更改测头设置 (接)



注：当配对完成时，RMP60将恢复为“配对模式关闭”。

参见RMP60 – RMI配对。

注：除非RMP60处于“多测头”模式，否则使用RMP60之前需使其与RMI配对。

注：在配置模式下，按要求配置设置，然后进入“配对模式”菜单。选择“配对模式关闭”。

注：一旦进入“配对模式关闭”模式，则应确保在20秒内完成下两步。



接通RMI



LED信号指示灯



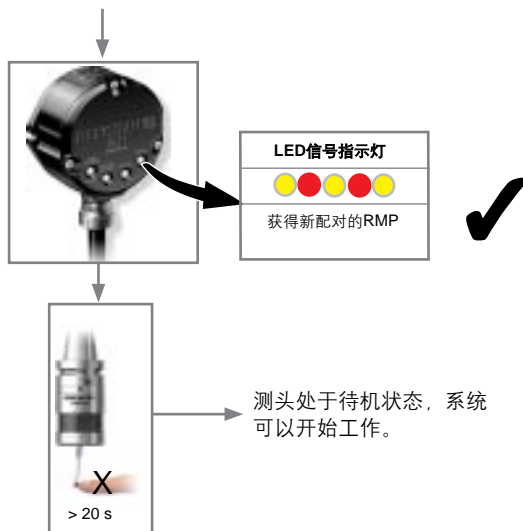
RMI处于配对模式



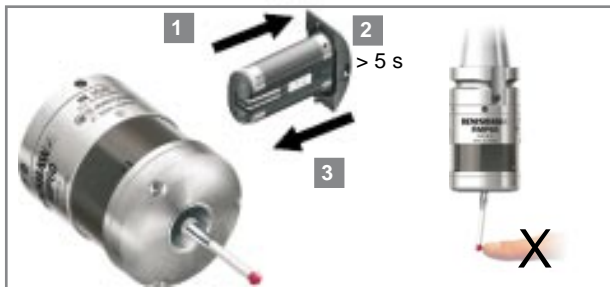
触发测针，以选择“配对模式开启”。确保此步骤在RMI信号LED指示灯绿灯闪烁10秒之内完成。

续至下页

RMP60 - RMI配对



프로브 설정 검토



기호에 대한 키

- LED가 짧게 깜박임
- LED가 길게 깜박임



프로브 설정 검토

다중 프로브 모드(무선 커기의 경우 생략) (16개 선택 사항 모두를 보려면 '다중 프로브 모드 설정' 참조)					
모드 끄기	모드 켜기				
	또는	기계 1 	또는	기계 2 	- - - - -> 

배터리 상태		
배터리 양호	또는	배터리 용량 부족
		

대기 모드의 프로브(5초 후)

다중 프로브 모드 설정



모드 끄기로 돌아가기 ←



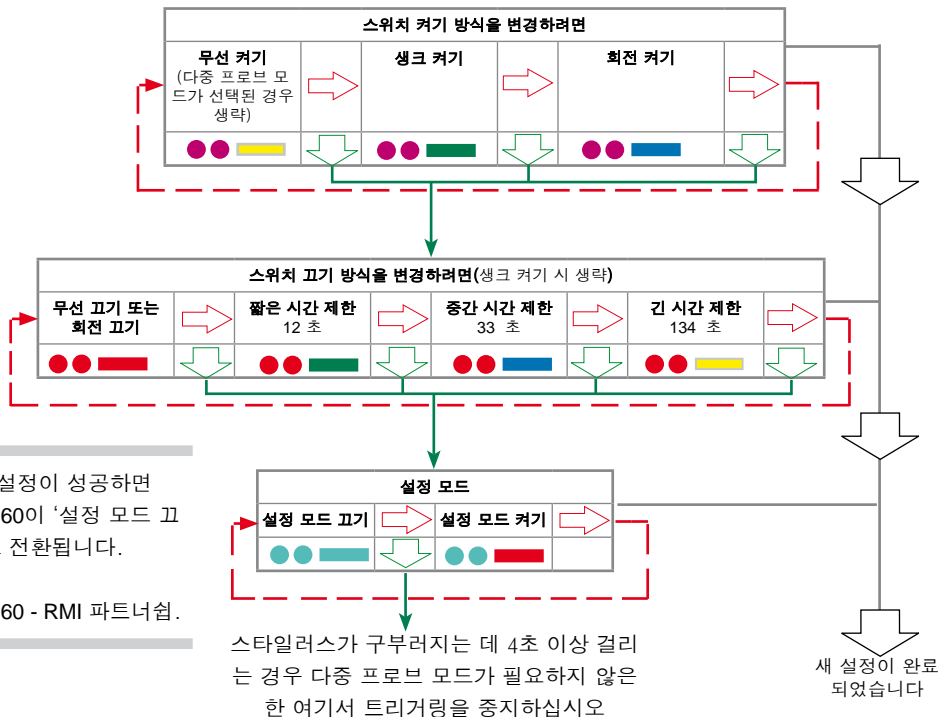
검토 과정이 끝나 배터리 상태가 표시 될 때까지 스타일러스를 구부린 후 그 상태를 유지합니다.

기호에 대한 키	
	LED가 짧게 깜박임
	LED가 길게 깜박임
	다음 메뉴 옵션으로 이동하기 위해 스타일러스를 구부림 (4초 미만).
	다음 메뉴로 이동하기 위해 스타일러스를 구부림 (4초 이상).
	종료하려면 스타일러스를 20초 이상 가만히 놓아 두십시오.

배터리 상태		
배터리 양호	또는	배터리 용량 부족

스위치 켜기 방식을 변경하려면 다음 페이지로 이동하십시오

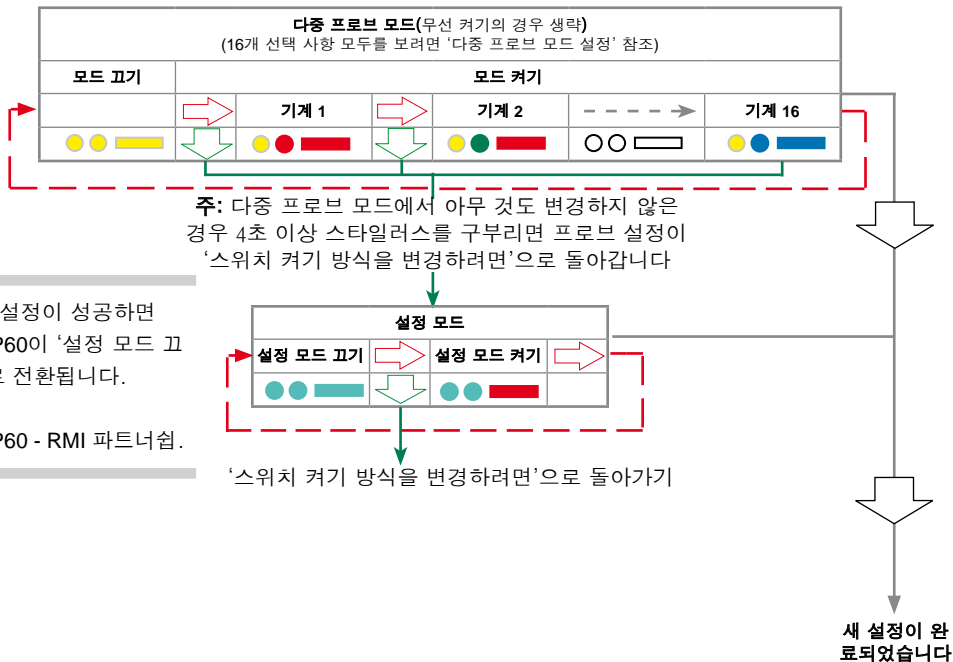
프로브 설정 변경



주: 설정이 성공하면 RMP60이 '설정 모드 끄기'로 전환됩니다.

RMP60 - RMI 파트너쉽.

프로브 설정 변경 (계속)



주: 설정이 성공하면 RMP60이 '설정 모드 끄기'로 전환됩니다.

RMP60 - RMI 파트너쉽.

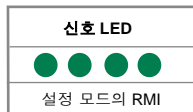
주: RMP60이 '다중 프로브' 모드에 있지 않은 한 사용 전에 RMI와 파트너 연결해야 합니다.

주: 구성 모드에서 필요에 따라 설정을 구성한 다음 '설정 모드' 메뉴로 들어가십시오. '설정 모드 끄기'를 선택합니다.

주: 설정 모드 끄기에 환경에서는, 다음 2 단계는 20초 이내에 종료됩니다.



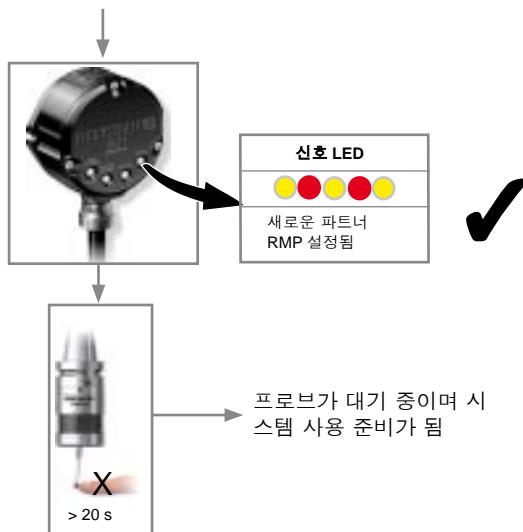
RMI 켜기



'설정모드' 선택을 위해 스타일러스를 구부린다. RMI의 녹색 LED의 깜빡임이 10초 이내에 종료됨을 확인한다.

다음 페이지에서 계속

RMP60 - RMI 파트너쉽



Мосowanie sondy w chwycie

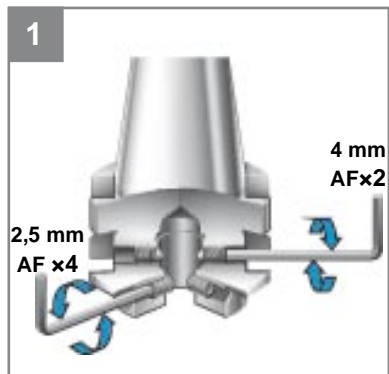
Uchytení sondy ke kuželu

Монтаж датчика на хвостовик

測頭安裝於刀桿上

将测头安装到刀柄上

생크에 프로브 장착



2-54



Regulacja centrowania końcówki pomiarowej

Vycentrování doteku

Регулировка
центрирования щупа

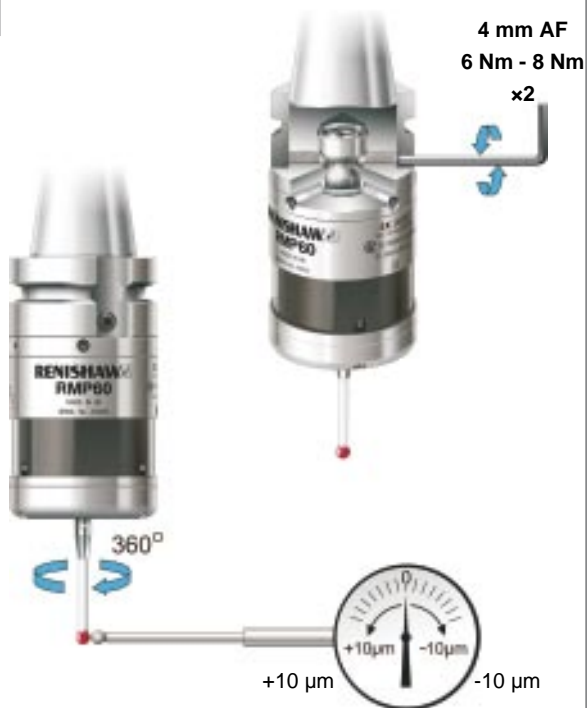
校正測針中心偏擺

測針偏心的調整

스타일러스 중심위치 조정



2



3



Czyszczenie

Użyć czystej szmatki

Čištění

Použijte čistý hadřík

Чистка

Пользуйтесь чистой тканью

清潔

使用乾淨的布擦拭

清洁




用干净的布擦拭



청소

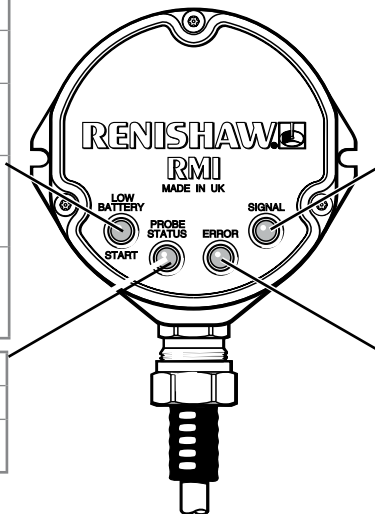
깨끗한 천을 사용하세요








Wizualna diagnostyka interfejsu RMI

Dioda LED LOW BATTERY/START (NISKI POZIOM NAŁADOWANIA BATERII/URUCHOMIENIE)	
	Niski poziom naładowania baterii
	Start/Stop sterowanie funkcją M w trakcie wykonywania
	Niski poziom naładowania baterii i start/stop sterowanie funkcją M w trakcie wykonywania
wyłączony	Bateria naładowana oraz brak operacji start/stop polecenia z kodem M w trakcie wykonywania

Dioda LED stanu sondy	
	
Sonda została wyzwolona	Sonda gotowa do pomiarów










Dioda LED SIGNAL (SYGNAŁ)	
	Doskonały poziom sygnału
	Dobry poziom sygnału
	Slaby poziom sygnału
wyłączony	Brak sygnału
	Praca w trybie wyszukiwania
	Zostało wyszukane nowe współpracujące urządzenie z RMP


Dioda LED ERROR (BŁĄD)	
	wyłączony
Błąd	Brak błędu

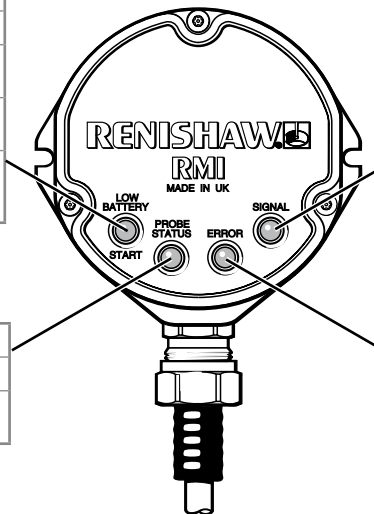
Vizuální diagnostika jednotky RMI

DIOIDA NÍZKÉHO STAVU BATERIÍ/START	
	Baterie málo nabitě
	Je spuštěn M-kód start/stop
	Nízký stav baterií a je spuštěn M-kód start/stop
Vypnuto	Baterie jsou v pořádku a není spuštěn žádný M-kód start/stop

DIOIDA LED SIGNÁLU	
	Signál vynikající
	Signál dobrý
	Signál slabý
Vypnuto	Není signál
	V režimu párování
	Nové spárování se sondou RMP

LED diody stavu sondy	
	
Sonda sepnuta	Sonda v klidové poloze

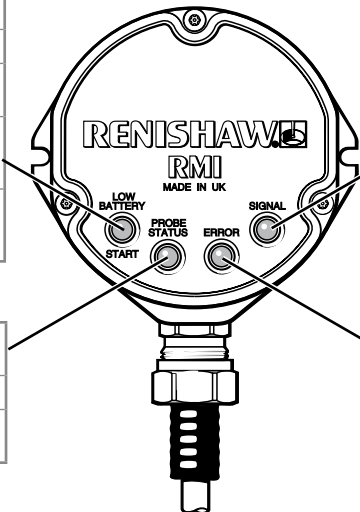
DIOIDA LED CHYBY	
	Vypnuto
Chyba	Žádná chyba



Визуальный контроль состояния устройства RMI

ИНДИКАТОР LOW BATTERY/ START (БАТАРЕЙКИ РАЗЯЖЕНЫ/ПУСК)	
●	Батарейки разряжены
●	М-код пуска/останова в действии
●	Батарейки разряжены, и М-код пуска/останова в действии
Выкл	Батарейки в норме, М-код пуска/останова не используется




Светодиодный индикатор состояния датчика	
●	●
Датчик сработал	Датчик готов к измерениям

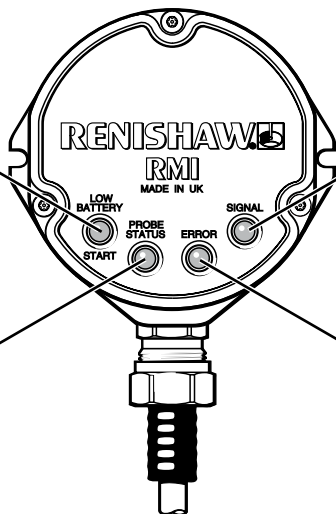







ИНДИКАТОР SIGNAL (СИГНАЛ)	
●	Высокий уровень сигнала
●	Средний уровень сигнала
●	Низкий уровень сигнала
Выкл	Сигнал отсутствует
● ● ●	В режиме обнаружения
● ● ● ●	Обнаружен новый согласованный датчик RMP



ИНДИКАТОР ERROR (ОШИБКА)	
●	Выкл
Ошибка	Нет ошибок

RMI 目視診斷

電池低電量/開始 LED 指示燈	
	電量低
	使用中 M 碼開始/停止
	使用中電量低，M 碼開始/停止
關閉	使用中電量正常，無 M 碼開始/停止

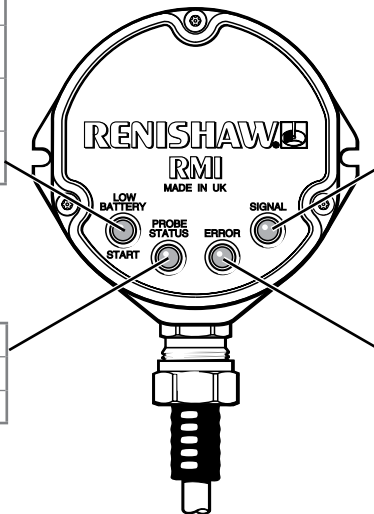


信號 LED 指示燈	
	信號極好
	信號好
	信號差
關閉	無信號
	在擷取模式下
	新配對RMP已獲得

測頭狀態 (LED) 指示燈	
	
測頭已觸發	測頭已就位

錯誤 LED 指示燈	
	關閉
錯誤	無錯誤

电池电压低/测头开启LED指示灯	
●	电池电压低
●	M代码“开启/关闭”正在执行中
●	电池电压低，M代码“开启/关闭”正在执行中
关	电池电压正常，没有M代码“开启/关闭”执行



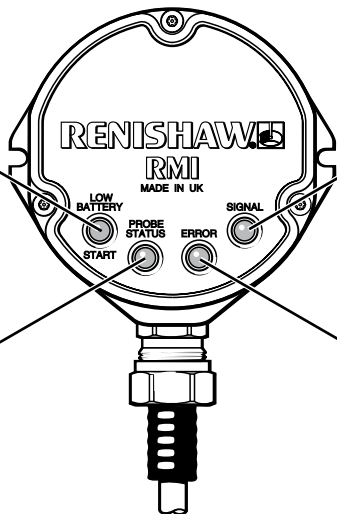
LED信号指示灯	
●	信号极好
●	信号良好
●	信号差
关	无信号
● ● ●	在配对模式下
● ● ● ● ●	获得新配对的RMP

测头状态 (LED) 指示灯	
●	●
测头已触发	测头已就位

LED错误指示灯	
●	关
错误	无错误

RMI 프로브가 대기 중이며 시스템 사용 준비가 됨

배터리 부족/시작 LED	
●	배터리 용량 부족
●	M 코드 시작/정지 처리 중
●	배터리 용량 부족 및 M 코드 시작/정지 처리 중
꺼짐	배터리 용량이 충분하며 처리 중인 M 코드 시작/정지가 없음



신호 LED	
●	신호 세기 우수
●	신호 양호
●	신호 불량
꺼짐	신호 없음
● ● ●	설정 모드의
● ● ● ● ● ●	새로운 파트너 RMP 설정됨

프로브 상태 LED	
●	●
프로브가 트리거됨	프로브가 안착됨

오류 LED	
●	꺼짐
오류	오류 없음

© 2008 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

Disclaimer

RENISHAW HAS MADE CONSIDERABLE EFFORTS TO ENSURE THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS CORRECT AT THE DATE OF PUBLICATION BUT MAKES NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS REGARDING THE CONTENT. RENISHAW EXCLUDES LIABILITY, HOWSOEVER ARISING, FOR ANY INACCURACIES IN THIS DOCUMENT.

Trademarks

RENISHAW® and the probe emblem used in the RENISHAW logo are registered trademarks of Renishaw plc in the UK and other countries.

apply innovation and Trigger Logic are trademarks of Renishaw plc.

Adobe and Acrobat are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries.

All other brand names and product names used in this document are trade names, service marks, trademarks, or registered trademarks of their respective owners.

© 2008 Renishaw plc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Renishaw weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden, oder auf irgendeine Weise auf andere Medien oder in eine andere Sprache übertragen werden.

Die Veröffentlichung von Material dieses Dokuments bedeutet nicht die Befreiung von Patentrechten der Renishaw plc.

Haftungsausschluss

RENISHAW IST UM DIE RICHTIGKEIT UND AKTUALITÄT DIESES DOKUMENTS BEMÜHT, ÜBERNIMMT JEDOCH KEINERLEI ZUSICHERUNG BEZÜGLICH DES INHALTS. EINE HAFTUNG ODER GARANTIE FÜR DIE AKTUALITÄT, RICHTIGKEIT UND VOLLSTÄNDIGKEIT DER ZUR VERFÜGUNG GESTELLTEN INFORMATIONEN IST FOLGLICH AUSGESCHLOSSEN.

Warenzeichen

RENISHAW® sowie das Tastersymbol im Logo von RENISHAW sind registrierte Warenzeichen von Renishaw plc. im Vereinigten Königreich und in anderen Ländern.

apply innovation und Trigger logic ist ein eingetragenes Warenzeichen der Renishaw plc

Adobe und Acrobat sind registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der Adobe Systems Incorporated. Dies gilt für die Vereinigten Staaten und/oder andere Länder.

Alle Handelsnamen, Firmennamen und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Besitzer.

© 2008 Renishaw. Reservados todos los derechos.

Este documento no puede copiarse o reproducirse en todo o en parte, o transferirlo a cualquier otro medio de comunicación o idioma, bajo ningún concepto, sin la autorización previa y por escrito de Renishaw.

La publicación del material contenido en este documento no implica indemnidad de uso de los derechos de las patentes de Renishaw plc.

Aviso de modificaciones

RENISHAW HA TOMADO TODAS LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA GARANTIZAR QUE EL CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SEA CORRECTO Y PRECISO EN LA FECHA DE LA PUBLICACIÓN, SIN EMBARGO, NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA NI DECLARACIÓN EN RELACIÓN CON EL CONTENIDO. RENISHAW EXCLUYE LAS RESPONSABILIDADES LEGALES, COMO QUIERA QUE SURJAN, POR LOS ERRORES CONTENIDOS EN ESTE DOCUMENTO.

Marcas comerciales

RENISHAW® y el símbolo de la sonda utilizadas en el logo de RENISHAW son marcas registradas de Renishaw Plc en el Reino Unido y en otros países.

Apply innovation y Trigger Logic son marcas comerciales de Renishaw plc.

Adobe y Acrobat son marcas registradas o nombres comerciales de Adobe Systems Incorporated en Estados Unidos u otros países.

Todas las marcas y nombres de producto usados en este documento son nombres comerciales, marcas de servicio, marcas comerciales, o marcas comerciales registradas de sus respectivos dueños.

© 2008 Renishaw plc. Tous droits réservés.

Ce document ne peut être copié ni reproduit, dans sa totalité ni en partie, ni transféré sous une autre forme ou langue, par des moyens quelconques, sans l'autorisation écrite de Renishaw.

La publication d'informations contenues dans ce document n'implique en aucun cas une exemption des droits de brevets de Renishaw plc.

Dénégation

RENISHAW A FAIT DES EFFORTS CONSIDÉRABLES POUR S'ASSURER QUE LE CONTENU DE CE DOCUMENT EST CORRECT À LA DATE DE PUBLICATION, MAIS N'OFFRE AUCUNE GARANTIE ET N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE SON CONTENU. RENISHAW EXCLUT TOUTE RESPONSABILITÉ, QUELLE QU'ELLE SOIT, POUR TOUTE INEXACTITUDE CONTENUE DANS CE DOCUMENT.

Marques de fabrique

RENISHAW® et l'emblème de capteur utilisée dans le logo RENISHAW sont des marques déposées de Renishaw plc au Royaume Uni et dans d'autres pays.

apply innovation et Trigger Logic sont des marques de Renishaw plc.

Adobe et Acrobat sont des marques déposées ou commerciales d'Adobe Systems Incorporated aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce document sont des marques de commerce, marques de service, marques de fabrique ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

© 2008 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati.

È vietato copiare, riprodurre o trasmettere alcuna parte del documento in qualsiasi forma ed in qualsiasi lingua, per qualsivoglia scopo e con qualsiasi mezzo, senza l'espresso consenso della Renishaw plc.

La pubblicazione del materiale qui contenuto non esonera l'utente dai diritti di brevetto della Renishaw plc.

Limite di responsabilità

RENISHAW HA COMPIUTO OGNI RAGIONEVOLE SFORZO PER GARANTIRE CHE IL CONTENUTO DEL PRESENTE DOCUMENTO SIA CORRETTO ALLA DATA DI PUBBLICAZIONE, MA NON RILASCIA ALCUNA GARANZIA CIRCA IL CONTENUTO NE LO CONSIDERA VINCOLANTE. RENISHAW DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ, DI QUALSIVOGLIA NATURA, PER QUALSIASI INESATTEZZA PRESENTE NEL DOCUMENTO.

Marchi di fabbrica

RENISHAW® e il simbolo della sonda utilizzato nel logo RENISHAW sono marchi registrati di Renishaw plc nel Regno Unito e in altri paesi.

apply innovation e Trigger Logic è un marchio di Renishaw plc.

Adobe e Acrobat sono marchi registrati o marchi di Adobe Systems Incorporated negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Tutti gli altri nomi dei marchi e dei prodotti utilizzati in questo documento sono marchi commerciali, marchi di assistenza, marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

© 2008 Renishaw plc. 無断転載を禁じます。

Renishaw の書面による許可を受けずに、本文書の全部または一部をコピー、複製、他のメディアへの変換、他の言語への翻訳を行うことを禁止します。

本文書に掲載された内容は、Renishaw plcの特許権の使用許可を意味するものではありません。

お断り

レニショーは、本書の内容、仕様等に対して予告なく変更することがあります。また、本書作成にあたり、細心の注意を払っておりますが、誤記等により発生するいかなる損害の責任を負うものではありません。

商標

RENISHAW®およびRENISHAWロゴに使われるブロープシンボルは、英国および各国においてRenishaw plcの商標として登録されています。

apply innovationおよびTrigger Logic は Renishaw plc の登録商標です。

AdobeおよびAcrobatは米国やその他の国におけるAdobe Systems Incorporatedの登録商標または商標です。

本文書内で使用されているその他のブランド名、製品名は、それぞれ各々のオーナーの商品名、標章、商標、または登録商標です。

© 2008 Renishaw plc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Kopiowanie niniejszego dokumentu, jego reprodukcja w całości bądź w części, a także przenoszenie na inne nośniki informacji lub tłumaczenie na inne języki z użyciem jakichkolwiek metod bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Renishaw jest zabronione.

Publikacja materiałów w ramach niniejszego dokumentu nie implikuje uchylenia praw patentowych firmy Renishaw plc.

Zastrzeżenie

FIRMA RENISHAW DOKONAŁA WSZELICH STARAŃ, ABY ZAPEWNIĆ, ŻE TREŚĆ TEGO DOKUMENTU JEST POPRAWNA W DNIU PUBLIKACJI, JEDNAK NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI ODNOŚNIE TEJ TREŚCI. FIRMA RENISHAW NIE PONOŚCI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI, W JAKIMKOLWIEK STOPNIU, ZA EWENTUALNE BŁĘDY ZAWARTE W NINIEJSZYM DOKUMENCIE.

Znaki towarowe

RENISHAW® oraz symbol sondy wykorzystany w logo firmy Renishaw są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Renishaw plc w Wielkiej Brytanii i innych krajach.

Apply innovation oraz Trigger Logic jest znakiem towarowym firmy Renishaw plc.

Adobe oraz Acrobat są zastrzeżonymi znakami towarowymi albo znakami towarowymi firmy Adobe Systems Incorporated w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Wszelkie inne nazwy marek oraz nazwy produktów użyte w niniejszym dokumencie są nazwami towarowymi, znakami usług, znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do ich właścicieli.

© 2008 Renishaw plc. Všechna práva vyhrazena

Tento dokument ani žádná jeho část nesmí být bez předchozího písemného svolení společnosti Renishaw žádným způsobem kopírována, reprodukována ani převáděna na jiné médium či překládána do jiného jazyka.

Ze zveřejnění materiálu v tomto dokumentu nevyplývá osvobození od patentových práv společnosti Renishaw plc.

Zřeknutí se záruk

SPOLEČNOST RENISHAW VYNALOŽILA ZNAČNÉ ÚSILÍ K ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNOSTI OBSAHU TOHOTO DOKUMENTU K DATU VYDÁNÍ. NEPOSKYTUJE VŠAK ŽÁDNÉ ZÁRUKY TÝKAJÍCÍ SE OBSAHU. SPOLEČNOST RENISHAW VYLUČUJE ODPOVĚDNOST, JAKKOLI VZNIKLOU, ZA JAKÉKOLI NEPŘESNOSTI V TOMTO DOKUMENTU.

Ochranné známky

Název **RENISHAW®** a emblém sondy použitý v logu Renishaw jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Renishaw plc ve Spojeném království a v jiných zemích.

apply innovation a Trigger Logic je ochranná známka společnosti Renishaw plc.

Adobe a Acrobat jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Adobe Systems Incorporated ve Spojených státech amerických a v dalších zemích.

Všechny názvy značek a produktů použité v tomto dokumentu jsou obchodními názvy, identifikačními značkami, ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

© 2008 Renishaw plc. Все права защищены.

Настоящий документ не подлежит копированию или воспроизведению целиком или частично, переводу на другие носители или языки при помощи любых средств без предварительного письменного разрешения компании Renishaw.

Публикация материалов в рамках настоящего документа не освобождает от соблюдения патентных прав компании Renishaw plc.

Отказ от ответственности

КОМПАНИЯ RENISHAW ПРИЛОЖИЛА ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ УСИЛИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТОВЕРНОСТИ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, НА ДАТУ ЕГО ПУБЛИКАЦИИ. ОДНАКО КОМПАНИЯ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ ЗАЯВЛЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ СОДЕРЖИМОГО НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА. КОМПАНИЯ RENISHAW ИСКЛЮЧАЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ТЕМ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ ВОЗНИКАЮЩУЮ ВСЛЕДСТВИЕ НЕТОЧНОСТЕЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ.

Торговые марки

являются зарегистрированными торговыми марками компании Renishaw plc в Великобритании и других странах.

apply innovation и **Trigger Logic** являются торговыми марками компании Renishaw plc.

Adobe и **Acrobat** являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками компании Adobe Systems Incorporated в США и/или других странах.

Все остальные торговые марки и названия изделий, встречающиеся в содержании настоящего документа, являются торговыми наименованиями, знаками обслуживания, торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев.

© 2008 Renishaw plc. 保留所有權利。

本文檔未經RENISHAW公司事先書面許可，不得以任何形式，進行部分或全部複製或轉換為任何其他媒介或語言。

出版本文檔所含材料並不暗示Renishaw公司放棄對其所擁有的專利權。

免責條款

RENISHAW已竭力確保在發佈日期之時，本文件的內容準確無誤，然而RENISHAW對其內容不作任何擔保，其內容亦不代表RENISHAW的立場。RENISHAW不承擔因本文件內容任何的不準確之處無論以任何方式所起的問題的相關責任。

商標

RENISHAW公司徽標中的**RENISHAW®**及測頭象徵符號是Renishaw公司在香港及其他國家或地區的註冊商標。

apply innovation和**Trigger Logic**是Renishaw公司的商標。

Adobe和**Acrobat**是Adobe Systems公司在美國及/或其他國家或地區的註冊商標或商標。

本文檔中使用的所有其他品牌名稱和產品名稱為各自所有者的商品名稱、服務標誌、商標或註冊商標。

中文 (简体)

© 2008 Renishaw plc。版权所有。

本文档未经Renishaw公司事先书面许可，不得以任何形式，进行部分或全部复制或转换为任何其他媒介或语言。

出版本文档所含材料并不暗示Renishaw放弃对其所拥有的专利权。

免责声明

RENISHAW已尽力确保发布之日此文档的内容准确无误，但对其内容不做任何担保或陈述。RENISHAW不承担任何由本文档中的不准确之处以及任何原因所引发的问题的相关责任。

商标

Renishaw公司标志中的RENISHAW®及测头图案是Renishaw在英国及其他国家或地区的注册商标。

apply innovation和Trigger Logic是Renishaw公司的商标。

Adobe和Acrobat是Adobe Systems公司在美国及/或其他国家或地区的注册商标或商标。

本文档中使用的所有其他品牌名称和产品名称为各自所有者的商品名称、服务标志、商标或注册商标。

한국어

© 2008 Renishaw plc. All rights reserved.

Renishaw plc의 사전 서면 동의 없이 어떠한 방법으로도 이 문서의 일부 또는 전체를 복사 또는 재생하거나 다른 매체나 언어로 전송할 수 없습니다.

이 문서에 실렸다고 해서 Renishaw plc의 특허권이 적용되지 않는 것은 아닙니다.

부인

레니쇼(Renishaw)는 출판일 당시 본 문서의 내용이 정확하도록 만전을 기했습니다만, 내용에 관한 어떤 보증이나 주장도 하지 않습니다. 레니쇼는, 어떤 식으로든 발생하는, 본 문서의 부정확성에 대해서 책임이 없습니다.

상표

RENISHAW 로고에 사용된 RENISHAW®와 프로브 엠블럼은 영국과 기타 국가에서 Renishaw plc의 등록 상표입니다.

apply innovation과 Trigger Logic은 Renishaw plc의 상표입니다.

Adobe와 Acrobat은 미국과 기타 국가에서 Adobe Systems Incorporated의 상표 또는 등록 상표입니다.

이 문서에 사용된 모든 상표 이름과 제품 이름은 해당 소유주의 상호, 서비스 표시, 상표 또는 등록 상표입니다.



Patent notice

Features of RMP60 probes and features of similar probes are the subject of one or more of the following patents and/or patent applications:

CN 1732488A	CN 1771425A	EP 0337669
EP 0390342	EP 0652413	EP 0695926
EP 1185838	EP 1373995	EP 1425550
EP 1457786	EP 1477767	EP 1477768
EP 1576560	EP 1613921	EP 1701234
EP 1734426	JP 2,945,709	JP 2,994,401
JP 2003-526,170	JP 2004-279,417	JP 2004-522,961
JP 2005-502,035	JP 2006/522931	JP 2006-511860
JP 3,126,797	US 2003-0179097	US 2004-0178771
US 2006/0215614 A1	US 5,040,931	US 5,150,529
US 5,212,872	US 5,279,042	US 5,669,151
US 6,776,344 B2	US 6,941,671B2	

Renishaw plc

New Mills, Wotton-under-Edge,
Gloucestershire, GL12 8JR
United Kingdom

T +44 (0)1453 524524

F +44 (0)1453 524901

E uk@renishaw.com

www.renishaw.com

RENISHAW 
apply innovation™

**For worldwide contact details,
please visit our main website at
www.renishaw.com/contact**



A - 4113 - 8501